

# SANTIAGO

# CREATIVO

EDICIÓN 2/2014



industria + alianzas + internacionalización

PUBLICACIÓN ESPECIALIZADA PARA LA INDUSTRIA CREATIVA



SANTIAGO  
CREATIVO



Plataforma para la  
Exportación de la  
Industria Creativa

PROGRAMA CORFO

[www.santiagocreativo.cl](http://www.santiagocreativo.cl)

SANTIAGO CREATIVO...  
EXPORTANDO CREATIVIDAD

CREATIVIDAD

EMPRENDIMIENTO

INNOVACIÓN

EXPORTACIÓN



# ÍNDICE

4.	.....	Editorial
5.	.....	La industria creativa como motor, Eduardo Bitrán Colodro
7	.....	Fuentes de Financiamiento Público Para el Sector de la Industria Creativa en Chile
14.	.....	Aoraquí, la Música Electrónica como Vehículo de Intercambio
17.	.....	Un Halo de Antipoesía en los Cómicos de Jorge Coke Fariás
20.	.....	El Circo del Mundo, un Espacio para la Transformación Social
24.	.....	Diplomado de Gestión Cultural en Puerto Varas: Nueve años al rescate de la cultura regional
26.	.....	El Dinamismo de la Industria de Videojuegos
28.	.....	Las Alianzas Estratégicas de SANTIAGO CREATIVO
36.	.....	COSTA RICA: La Experiencia de Parque la Libertad, Dora María Sequeira
38.	.....	La cultura como Elemento de Regeneración de Ciudades, Lidia Goldenstein
40.	.....	SAMPA CRIATIVA Diálogo abierto con la creatividad ciudadana, Ana Carla Fonseca y Alejandro Castañé
44.	.....	CIUDADANÍAS CREATIVAS Colaboración y construcción colectiva de ciudad
46.	.....	Proyecto TRAMA Un enfoque distinto para abordar las políticas culturales
50.	.....	Fui a: Otux Invitados a presentar su danza en México



# EDITORIAL

## El Territorio y sus infinitas oportunidades para el Ecosistema Creativo – Cultural de Chile

La planificación en la gestión regional, reconociendo a la Economía Creativa como un sector estratégico, es fundamental para el desarrollo de Chile. Así lo demuestra la evolución de las principales ciudades de América Latina y el mundo. Esto se debe a la natural necesidad de las ciudades y de sus Gobiernos de dar respuesta a una serie de desafíos y situaciones que convierten al territorio en un elemento básico de la competitividad. Sin territorio, sin identidad, sin cultura y creatividad, es imposible generar competitividad, ni menos avanzar al desarrollo integral del país.

Cada territorio está habitado por personas y códigos simbólicos identitarios que en la era actual, se han convertido en un flujo permanente y cotidiano que forma parte de nuestras vidas. De la fusión de ellos, se logran experiencias creativas individuales y colectivas, que muchas veces logran trascender y generar un espacio relevante en la memoria y el reconocimiento social.

Esa es la magia que provoca el hecho de posicionar la Economía Creativa dentro de un territorio, poniendo en valor un espacio que nos determina, generando identidad, pertenencia, identificación de características propias, reconociendo en y desde estos territorios, la riqueza de nuestra diversidad geográfica y etnográfica.

Desde ahí que impulsar la cultura y la creatividad en el territorio es una oportunidad de convertir ésta en un motor de desarrollo económico, generando así múltiples beneficios para sus habitantes.

Es por ello que para SANTIAGO CREATIVO de CORFO un eje estratégico fundamental es la articulación territorial de actores

que forman parte del Ecosistema de la Economía Creativa. Las alianzas público-privadas, han hecho posible que hoy la Economía Creativa tenga un espacio relevante en el Programa de Gobierno - con impacto regional -, en el ámbito gremial, universitario y a nivel internacional que desde un inicio nos hemos puesto como desafío.

El valor del territorio no sólo se relaciona con tener una "Ciudad Creativa". La afirmación de que las ciudades son centros de crecimiento industrial y de expresión cultural no es original en sí misma. La UNESCO, desde fines del siglo pasado, ha informado de que es posible contribuir de manera significativa al desarrollo económico, la creación de empleo y la promoción de la diversidad cultural, reuniendo estos elementos en una red de cooperación bien gestionada basada en las industrias culturales y creativas.

Tanto es así, que, los núcleos urbanos de los países industrializados están adaptando los servicios municipales para estimular la actividad de la Economía Creativa local, favoreciendo los acuerdos entre los sectores público y privado, así como con la sociedad civil, llegando algunos a desarrollar protocolos de creatividad basados en "las tres T": Tecnología, Talento y Tolerancia.

En nuestra Región Metropolitana de Santiago, si bien existen hoy mejores condiciones - ya que la Industria Creativa es reconocida dentro de la Estrategia de Innovación Regional -, hay que seguir tejiendo esos contenidos sociales que harán posible el posicionamiento de nuestros emprendedores en un territorio creativo. Y desde este territorio al Mundo.

**Leonardo Ordóñez Galaz**  
Gerente Santiago Creativo



**Comité editorial:** Leonardo Ordóñez G., Gabriel Matthey C., Fabián Retamal G. **Coordinador editorial:** Gabriel Nesvara V. **Coordinación colaboradores:** Magdalena Gissi B. **Edición:** Angélica Salcedo B., Pilar Vives E. **Redacción:** Pablo Maire. **Fotografía:** Fotos Editorial Oscar Araya. **Crédito Foto portada:** ©Alvaro de la Fuente/TallerHuelén de la Serie "Parque O'higgins, Bicentenario 2010" **Ilustraciones:** Jorge (Coke) Farías I. **Diseño y dirección de arte:** Treebol WL. **Santiago Creativo**, plataforma para la exportación de la industria creativa. Monjitas 580, piso 3, Santiago de Chile. Teléfono: (562) 26323700. [www.santiagoocreativo.cl](http://www.santiagoocreativo.cl)

# Ciudades Innovadoras, Sustentables y Creativas

## Ministerio de Cultura, Corfo y autoridades fomentan Ciudades Innovadoras, Sustentables y Creativas en el país.

El programa de Ciudades Innovadoras liderado por la Corporación de Fomento de la Producción, Corfo, implica la recuperación patrimonial de las ciudades; apoyo al emprendimiento, a través de instrumentos y programas y la creación de espacios de trabajo colaborativo (co-work); además de fomento a la colocación de proyectos en grupos de empresas creativas con alto potencial y, a través de Sercotec, la implementación del programa de “Barrios Comerciales”.

“Estamos lanzando un programa nacional de Ciudades Innovadoras, con esto queremos generar efervescencia de emprendimiento, impulsar a la industria creativa, motivar la innovación y recuperar el patrimonio de nuestras ciudades. La innovación se logra a través de la colaboración, del diálogo y de un trabajo conjunto; tenemos el desafío país de construir una economía más diversificada, para ello debemos incorporar más tecnología e innovación en nuestros procesos productivos”, explica el vicepresidente ejecutivo de Corfo, Eduardo Bitran.

En definitiva, la iniciativa involucra un trabajo conjunto entre el sector público, privado y académico para impulsar la industria creativa, la innovación, el emprendimiento y el entorno urbano y patrimonial de las ciudades. Es importante destacar que el sector económico creativo no sólo genera empleos y agrega valor e ingresos, sino que favorece la identidad cultural; la inclusión social y al desarrollo humano.

Para profundizar un poco más conversamos con el gerente de Desarrollo Competitivo de Corfo, Claudio Maggi.

### ¿Por qué el interés de crear un programa estratégico de industrias creativas?

Hace ya 15 años que Corfo viene fomentando la economía creativa, en particular la industria audiovisual. Sin embargo, a partir de la emisión del mapeo de Industrias Creativas por parte del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, realizado a principios de este año, donde se identifica claramente a las industrias creativas como un sector productivo relevante, pero por sobre todo, como uno de los sectores económicos con mayor potencial de crecimiento en los próximos diez años, Corfo decide incluir a las industrias creativas entre sus programas estratégicos de especialización inteligente.

La Industria creativa nacional tiene un gran potencial de mercado, y no sólo a nivel nacional, sino que regional. Pero además de ser un sector económico relevante, esta industria genera una externalidad muy importante, crea valor y aporta al desarrollo de la cultura de nuestro país; constituyéndose en factor de mejoramiento de la calidad de vida de las personas. La economía creativa genera un entorno de crecimiento económico y además, influye positivamente en variados sectores como el turismo, los servicios y el desarrollo de aplicaciones tecnológicas, entre otros.



### Eduardo Bitran Colodro

vicepresidente ejecutivo Corfo.

Estamos lanzando un programa nacional de Ciudades Innovadoras, con esto queremos generar efervescencia de emprendimiento, impulsar a la industria creativa”







La intención es crear un ecosistema de innovación y emprendimiento en las ciudades; espacios de co-work, nodos de vinculación y formación de redes, además de apoyo a la inversión y coordinación con el programa de Barrios Comerciales de Sercotec, como una forma de potenciar la economía creativa y la innovación en estas ciudades.

**¿Por qué es importante ver a las Industrias Creativas como un sector económico competitivo? ¿Qué potencialidades tiene como negocio? ¿Qué tipo de actividades son las que tienen mayor potencial en Chile?**

Un sector que ha venido creciendo en el último tiempo y que tiene gran potencial es la industria audiovisual. Es una de las industrias creativas más maduras de Chile, pero que aún tiene mucho espacio para desarrollarse. Otro sector con alto potencial es la industria del libro, que es uno de los sectores que genera más ingresos dentro de las industrias creativas. También las artes escénicas han crecido significativamente, al igual que el diseño en sus diferentes aplicaciones económicas.

El diseño, a nivel latinoamericano, es uno de los sectores económicos que más aporta a las industrias creativas. Uno de los problemas en Chile es que aún no existen cifras precisas y actualizadas para diagnosticar el verdadero nivel y potencial de crecimiento que tiene. Pero sin duda, es uno de los sectores que más crecerá en los próximos años, por cuanto muchos atributos asociados a productos y servicios más sofisticados tienen que ver con esta área.

Sin embargo, el crecimiento de las industrias creativas aún no es evidente a nivel de regiones y de ciudades intermedias del país, debido a un déficit en algunos factores habilitantes que esta industria requiere. En Corfo hemos identificado

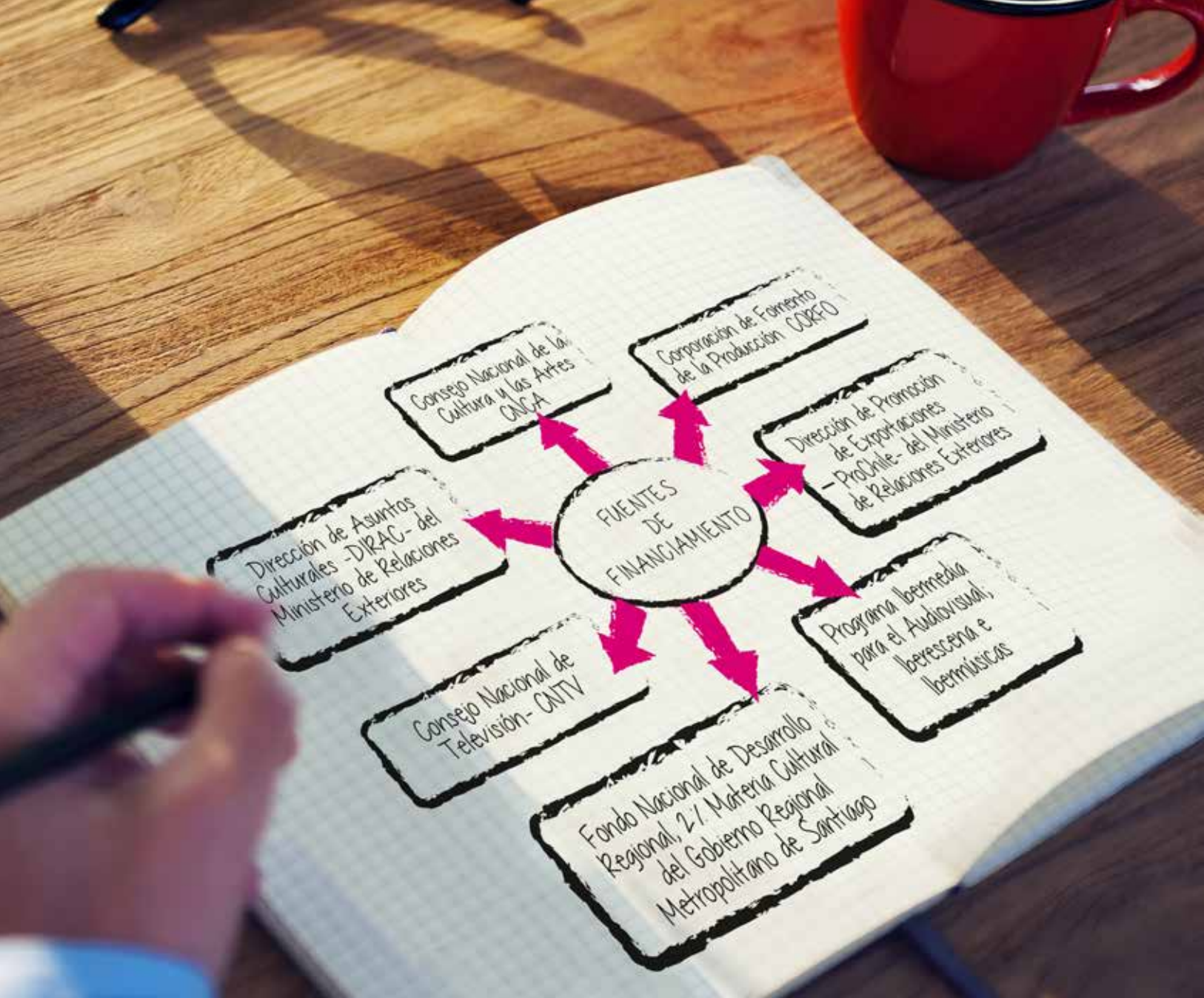
dentro de las industrias creativas siete subsectores que consideramos con alto potencial de crecimiento y desarrollo, y que queremos ayudar a potenciar, estos sectores son: audiovisual, editorial, música, artes escénicas, video juegos, diseño y artesanía. Estos a su vez conforman cuatro áreas que se interrelacionan; cultura, educación, comunicación y sociedad de la información, como plataformas habilitantes para el desarrollo de ciudades creativas.

Además, la experiencia internacional demuestra que el desarrollo de la economía creativa potencia los sectores de turismo y servicios, ya que a través de actividades culturales propias de una región o localidad en particular, se puede atraer a los turistas tanto nacionales como internacionales y presentarles una oferta de valor no sólo turística, sino que también cultural y de conocimiento.

**Se habla que la actividad representa sólo el 1,6% del PIB de Chile y con el programa esperan duplicarlo en un plazo de 10 años. ¿Esa cifra es muy baja para Chile? ¿Cuánto se logra en los países desarrollados?**

Es importante señalar que la cifra que hoy tenemos, un 1,6% del PIB no es un aporte menor a la economía nacional, pero sí es uno de los más bajos comparado con otros países de la región. En Perú las industrias creativas aportan un 2,3% al PIB, en Colombia y Brasil este porcentaje está cerca del 3%, y en países desarrollados como por ejemplo Inglaterra, este aporte alcanza al 8%. Lo que aspiramos en Chile para los próximos 10 años, es llegar a los niveles que presenta la región, es decir un 3% y de ahí en adelante seguir creciendo.





# FUENTES DE FINANCIAMIENTO PÚBLICO para la industria creativa en Chile

El concepto de industrias creativas se ha ido instalando progresivamente en el quehacer de los organismos públicos que cuentan con instrumentos de financiamiento y que pueden incidir favorablemente en su crecimiento, ya que al presentar las características de industria, puede ser beneficiaria de las ayudas contempladas desde el Estado para potenciar el emprendimiento y la innovación.

De esta manera, el presente artículo pretende dar cuenta de las instituciones que poseen instrumentos de fomento a la industria creativa y también aquellas que sostenidamente han incluido a este sector dentro de las asignaciones presupuestarias de que disponen. Se han consignado siete instituciones, principalmente porque dentro de sus lineamientos están mandadas o albergan el concepto de financiamiento público para la industria creativa.







Consejo  
Nacional de  
la Cultura y  
las Artes

Gobierno de Chile

## Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Si bien la ley no le mandata apoyar el desarrollo de la industria, en su seno alberga a los consejos sectoriales del libro, la música y el audiovisual, teniendo como responsabilidad la ejecución presupuestaria de los fondos de fomento ligados a la industria cultural y del Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes (Fondart).

Tratándose de los fondos sectoriales, las ayudas constituyen subsidios, por lo que los beneficiarios no tienen obligación de reembolso. La excepción la constituye el Fondo de Fomento del Arte y la Industria Audiovisual, pues en la medida que la comercialización de las obras audiovisuales generen ingresos netos, ellos deberán reembolsar desde el 5% y hasta el 50% de los recursos asignados en un plazo de tres años. La obligación pesa sobre las líneas de creación de guiones, producción de obras y difusión, exhibición y distribución de obras.

Por su parte, los fondos sectoriales comparten un objetivo común de fomento a una industria específica, con modalidades de asignación dirigidas a los distintos eslabones de la cadena de valor de la industria creativa, es decir, creación y producción. Igualmente, un porcentaje de los recursos son destinados al financiamiento de actividades que favorecen el acceso gratuito a bienes culturales, a la formación de audiencias, a la creación y experimentación artística.

A través de la mediación como mecanismo de apoyo directo a la industria creativa, el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes ha hecho expresa la preocupación por su desarrollo, aunque la política cultural sólo define acciones para fomentar el desarrollo de las industrias culturales en sentido estricto, es decir: libro, música y audiovisual. Así la mediación, como apoyo al emprendimiento y al fomento de la industria, está presente en todos los fondos, incluyendo al Fondart, Fondo de Fomento al Libro y la Lectura, Fondo de Fomento a la Música Chilena y Fondo de Fomento Audiovisual, en sus distintas modalidades, submodalidades y montos específicos.





# Corporación de Fomento de la Producción

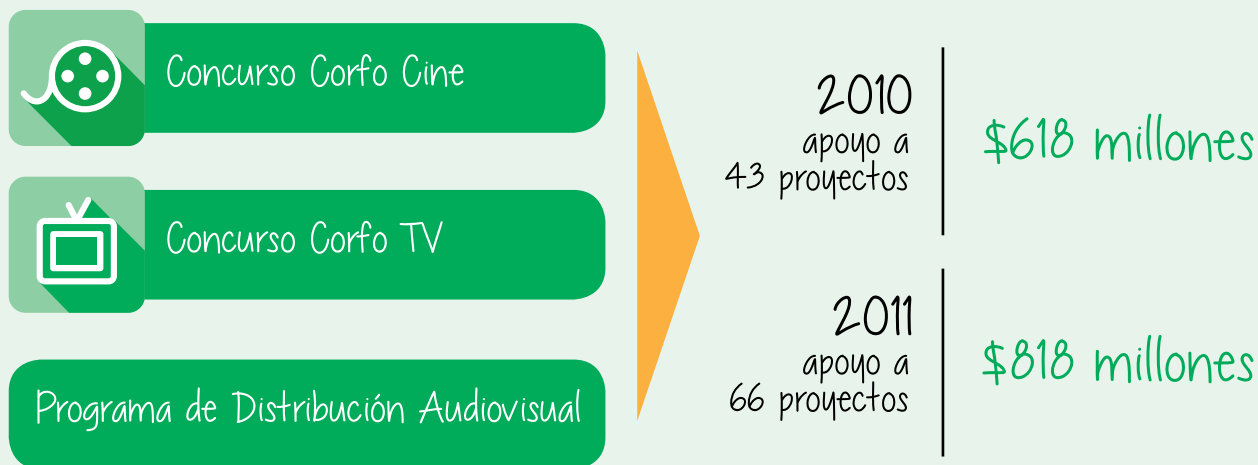


Su misión es ser una agencia de excelencia y alto impacto en el desarrollo productivo del país, incrementando la productividad y oportunidades de empleo de calidad mediante el fomento a la inversión, innovación y emprendimiento, con desarrollo sustentable y territorialmente equilibrado.

Los instrumentos aplicados por Corfo que guardan relación directa con la industria cultural son el Concurso Corfo TV, Cine y el Programa de Distribución Audiovisual. En los demás instrumentos, que no señalan un sector específico de apoyo y cumpliendo en lo general con los requisitos de concursabilidad, los actores de la industria creativa podrían acceder .

Por otra parte, revisados los resultados del proceso 2010 y 2011, se aprecia que a lo menos en la asignación del Capital Semilla y del Concurso de Emprendedores Globales Start Up Chile<sup>14</sup>, fueron seleccionadas y financiadas un sinnúmero de iniciativas de claro contenido creativo. En el caso de Emprendimiento Tecnológico, para el mismo período, no se aprecian iniciativas pertenecientes a este sector.

En lo que respecta al Concurso Corfo TV, Programa de Distribución Audiovisual y Concurso Corfo Cine, en el 2010 se apoyó a 43 proyectos por un monto de \$618 millones, mientras que en el 2011 a 66 proyectos por un monto superior a los \$818 millones.





## Dirección de Asuntos Culturales -DIRAC- del Ministerio de Relaciones Exteriores

La DIRAC es el organismo responsable de difundir, promover y potenciar la presencia artístico-cultural de Chile en el exterior, teniendo como objetivo principal diseñar y gestionar actividades culturales en todas las disciplinas artísticas con el fin de apoyar y difundir la cultura y creación de artistas, gestores, críticos, pensadores, etc., con el propósito de generar lazos con las demás naciones del mundo.



Junto a lo anterior, desarrolla anualmente un concurso destinado a fortalecer la imagen país. Financia hasta un 50% del costo total de las iniciativas con tope de US\$30.000. Habría que señalar con precisión que su foco no está puesto en el fomento de la industria creativa chilena en el extranjero, sino en fortalecer nuestra imagen a partir de los bienes artísticos y culturales que colabora a poner en valor en otras latitudes.



## Dirección de Promoción de Exportaciones - ProChile- del Ministerio de Relaciones Exteriores



ProChile es un organismo dependiente de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores, que tiene por misión contribuir al desarrollo económico del país a través de su promoción en el exterior y también mediante la internacionalización sostenible de sus empresas.

Este organismo debe preocuparse de posicionar los bienes y servicios producidos por la industria nacional en los mercados internacionales. No todos los instrumentos que tiene a disposición de los interesados nacionales corresponden a los tradicionales concursos públicos, ventanillas abiertas o licitaciones. Esto es así, porque su actuar debe ofrecer un dinamismo que permita dar una respuesta acorde a la necesidad y oportunidad planteada por el emprendedor o por el empresario.

En algunos casos, su apoyo se trata de una gestión que un interesado -potencial exportador- le encarga al mismo organismo gubernamental, traduciéndose fundamentalmente en estudios de mercados.



## Consejo Nacional de Televisión- CNTV



El Consejo Nacional de Televisión es el organismo que debe velar por el correcto funcionamiento de la televisión chilena a través de políticas institucionales que tiendan a orientar, estimular y regular la actividad de los actores involucrados en el fenómeno televisivo, en sintonía con los cambios tecnológicos y socio-culturales de creciente internacionalización. Este organismo también promueve la asociatividad, donde las productoras pueden agruparse para postular, siempre que indiquen con precisión el aporte efectuado. A cada asociación se le mira como un postulante diferente.

El CNTV, de composición mixta, lleva adelante dos concursos: uno que entrega recursos a la producción de programas televisivos tanto de productores independientes como de canales de TV, y otro, el de las Antenas, que apoya en producción, transmisión y difusión de programas televisivos en zonas apartadas.



Proyectos presentados por actores pertenecientes a la industria

Concurso Antenas.



## Programa Ibermedia para el Audiovisual, Iberescena e Ibermúsicas



Por acuerdo de la Cumbre Iberoamericana de Jefes y Jefas de Estado y de Gobierno, se instaura en 1997 el Programa Ibermedia para el fomento del sector audiovisual; en el 2006 se suma Iberescena y en el 2011 Ibermúsicas. Todos estos instrumentos tienen por objetivo fomentar la presencia y el conocimiento de la diversidad cultural iberoamericana en el ámbito de las artes, estimulando la formación de nuevos públicos, ampliando el mercado de trabajo de los profesionales del ramo y generando para ello ayudas económicas. Todos se aplican bajo la administración del Consejo de Nacional de la Cultura y las Artes y ante los Comités Evaluadores, organización que es llevada por los encargados de los programas a nivel iberoamericano. Toda la información sobre sus convocatorias en [www.programaibermedia.com](http://www.programaibermedia.com).







GOBIERNO REGIONAL  
METROPOLITANO DE  
SANTIAGO

## Fondo Nacional de Desarrollo Regional, 2.1. Materia Cultural del Gobierno Regional Metropolitano de Santiago

Las prioridades regionales establecidas por el Gobierno Regional Metropolitano en este ámbito se orientan a garantizar el ejercicio pleno del derecho a la cultura, creando y desarrollando más públicos y mejores audiencias, difundiendo la cultura, promoviendo el acceso a los bienes culturales, aumentando la infraestructura, estimulando la gestión y ampliando la formación para la apreciación de las artes.

Para cumplir con este fin, convoca anualmente a fines de año a postular a un concurso público de proyectos en las áreas de artes de la representación, artes audiovisuales, música, artes visuales y cultura tradicional y patrimonio cultural. Se puede optar a \$15 millones como máximo, salvo en el caso de las iniciativas intercomunales que podrán superar ese monto, siempre que comprendan a lo menos tres comunas.

Este fondo concursable, a pesar de estar dirigido a municipalidades e instituciones privadas sin fines de lucro, presenta una oportunidad para realizar producciones artísticas y culturales en toda la Región Metropolitana, posibilitando la circulación de bienes culturales y el acceso de la población a su disfrute, o sea, colabora de un modo indirecto al desarrollo de la industria, por ello se incluye.

## ADEMÁS

Existen fuentes de financiamiento que, pudiendo estar referidas al sector cultural en general, sólo permiten el acceso de determinados postulantes. Es el caso del fondo concursable de la CONADI, focalizado en la comunidad indígena. Misma decisión se adopta con el Fondecyt, en atención a que el énfasis está puesto en aumentar las capacidades investigativas de personas naturales, independientemente del rubro que se abarque, ello sin perjuicio de que sus resultados puedan radicarse en este sector.

Existen fuentes de financiamiento de carácter internacional que estando referidas a la cultura, presentan una finalidad de protección y promoción de aspectos identitarios relevantes. Es el caso del fondo concursable de proyectos para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial

(PCI), perteneciente a la Unesco, y el fondo concursable de proyectos para la Promoción de la Diversidad Cultural y la Difusión de las Culturas Indígenas.

Existen fondos y garantías que están disponibles para empresas de diversos tamaños, y que no hacen distinción entre los sectores a los que pertenecen los solicitantes. Es el caso del Fondo de Garantía para Pequeños Empresarios (FOGAPE), que garantiza un porcentaje del capital de los créditos.

Existen fondos que, sin hacer distinción entre sectores de la industria, ponen el acento en el fortalecimiento de pequeñas y medianas empresas y en la capacitación de su recurso humano. Constituyen una posibilidad cierta para que empresas ligadas a la industria creativa puedan mejorar su productividad y las competencias de

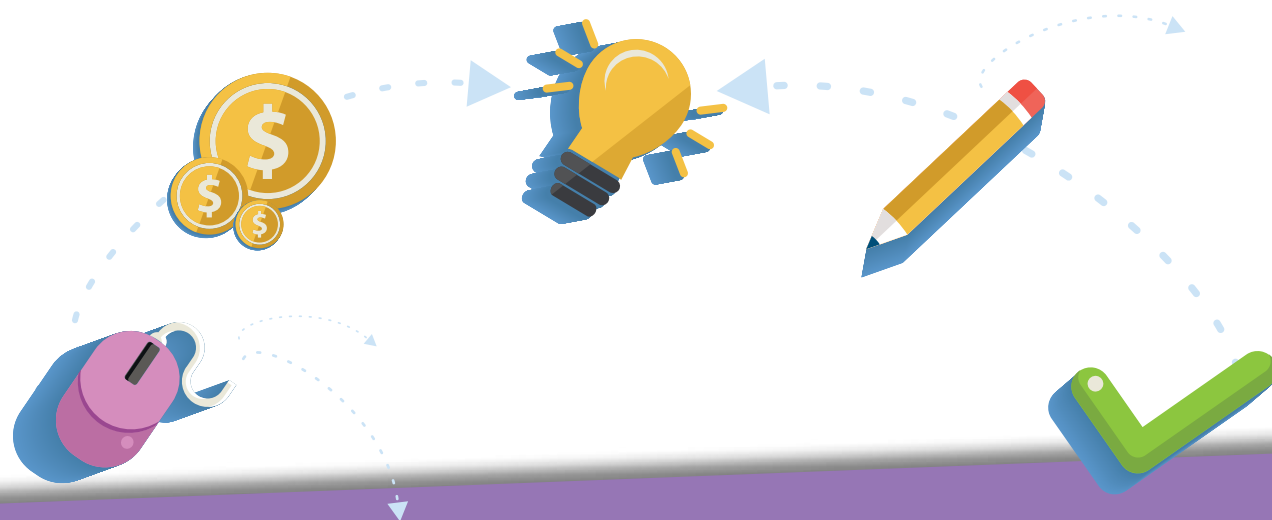
sus equipos de trabajos. Es el caso del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE) y del Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC).

Existen franquicias tributarias que tienen por objetivo fomentar las exportaciones. Estas exenciones están referidas a las ventas realizadas en el exterior y a la compra de insumos necesarios para llevar a cabo la actividad en el país. Comprende la recuperación del IVA; el reintegro simplificado de gravámenes y el reintegro de derechos y demás gravámenes aduaneros.

En la cooperación internacional, existen ayudas destinadas a financiar proyectos artísticos y culturales y cuyo impacto en la industria creativa habría que definir como indirecto ya que están enfocadas en cultivar la hermandad entre los pueblos y a promover el valor de la diversidad

cultural. Estas ayudas están mayoritariamente destinadas al sector audiovisual, integrando de manera progresiva a otros sectores de la industria. Sólo a modo de ejemplo: Cinéfondation (Festival de Cannes), DocsBarcelona (Festival Internacional de Documentales), DocTV IB – Documentales Iberoamericanos, Fondo Jan Vrijman de Holanda.

Existen ayudas que resultan de corporaciones financieras que contemplan una dimensión económica y social para colaborar al desarrollo de las economías en América Latina, invirtiendo recursos para mejorar la competitividad, los gobiernos corporativos y la investigación (Corporación Andina de Fomento – CAF). También otorgan asistencia técnica, préstamos e inversiones de capital y combinaciones de ambas para crear mecanismos que permitan compartir el riesgo y crear capacidad institucional (Fondo Multilateral de Inversiones – FOMIN /BID).



El dinamismo que presenta la economía creativa y los niveles de crecimiento artístico y de gestión alcanzados por los actores nacionales, han llevado a perfeccionar permanentemente los instrumentos existentes y a mirar a los proponentes de una iniciativa no sólo como artistas, sino también como potenciales emprendedores, que pueden consolidar su negocio a partir de las ayudas públicas. Es decir, tanto el concepto de emprendedor como empresario en el campo cultural es resistido por los actores, pero de igual modo recorren cada una de las ventanillas que otorgan algún respaldo para consolidar sus proyectos, posibilitando su inserción de un modo más permanente en el vasto campo de la producción de bienes y servicios con impacto económico.

Con este nivel de apertura y enfoque, se revisaron los instrumentos de financiamiento público que presenta el Estado y que pueden servir a los propósitos de inicio, crecimiento, consolidación o ampliación de un negocio o de una empresa cultural, inscrita en el ámbito de las industrias creativas. Es decir, aquellas que han sido instituidas para colaborar en el desarrollo y fomento de los distintos sectores y disciplinas que forman parte de este sector económico.



# Aoraquí, la música electrónica como vehículo de intercambio

Del juego de palabras “del ahora y del aquí” emerge el nombre Aoraquí, cuyas cremillas parecieran connotar el número de sus integrantes: Renata Carrasco (voz y efectos) y Daniel Jeffs (máquinas electrónicas). Definen su trabajo musical como orgánico por combinar el uso de tecnologías electrónicas con el canto fonético, cuya interpretación variará constantemente debido a que cada presentación posee una fuerza distinta, por muy sutil que sea. Esto se constituye en una impronta

que viene caracterizando al dúo desde sus inicios, donde también adquiere presencia el movimiento, el vestuario, los efectos lumínicos y otros elementos. “Daniel crea las bases y yo improviso sobre ellas hasta que establezco una melodía que me parece complementaria a lo que ocurre electrónicamente. Trato de no doblar voces electrónicas, pensar la voz con lo electrónico como un instrumento solista o sumarlo como a una cosa más orquestal”, señala Renata.



## Se imaginan interactuando con mucha tecnología junto a la danza, creando una simbiosis y originando con ello un show de coreografías. Integrar, integrar, integrar para obtener un resultado más potente.

Tienen sus propias máquinas, no funcionan con computador y se mueven bastante en el escenario. Los asistentes a sus presentaciones prenden muy rápidamente. A ratos hay mixturas entre los estilos que abarcan: jazz, noise, chiptune y otras sonoridades que se ensamblan en un todo de modo exquisito. Desde el año 2010 totalizan 120 presentaciones en los más disímiles espacios y lugares: Chiloé, Patagonia Argentina, Puerto Varas, Brasil, Valdivia, México, Valparaíso, entre otros. Para ir creando una plataforma diversificaron los escenarios, presentándose en sus propias casas con pocos espectadores y elementos esenciales para exhibir un show sin perder calidad. Este tipo de eventos, que se ha utilizado en las artes visuales y el teatro como modo de autogestionar el espacio propio sin intermediarios, originó justamente que otras áreas del quehacer artístico pudieran dialogar y se generaran intercambios de esfuerzos e iniciativas. "A veces venían músicos a mostrar sus producciones y teníamos sesiones de tres invitados, aumentando gente a los encuentros", comenta Daniel.

La internacionalización ha sido una experiencia enriquecedora, pues les ha permitido observar que la complementariedad con otras expresiones, en vez de restar, suma a su propuesta. Eso se dio el año 2011 con una residencia artística en Río de Janeiro, invitados por la Universidad Federal de Goiás y financiada por el Gobierno de Brasil y el Fondo de la Música de Chile. Junto a otros artistas desarrollaron la temática del agua. "Fue bueno juntar instituciones culturales en base a proyectos de creación colectiva, ya sea danza, música, video, porque teníamos 30 personas ahí tocando, bailando para nosotros, haciendo las cosas que se les ocurría", acotan. Lo mismo aconteció el año recién pasado en México con motivo del Festival de Artes Escénicas Siguiendo Escena, lo que fue propicio para mostrarse y ver trabajos que

iban desde las artes circenses hasta las musicales. "Hay que mantenerse y escuchar, conocer otra gente para tener referentes y parámetros de lo que se está creando y así diferenciarnos" apuntan.

Un concepto que reiteran es la de integración, el trabajo conjunto que enriquece lo propio y lo de otros. Se imaginan interactuando con mucha tecnología junto a la danza, creando una simbiosis y originando con ello un show de coreografías. Integrar, integrar, integrar para obtener un resultado más potente. Por ejemplo, Daniel destaca la obra de Amon Tobin como referente, músico electrónico y dj brasileño, que con un equipo hace un trabajo en torno al video mapping donde todo tiene una estructura relacionada con al lugar donde tocan y lo que proyectan en diferentes edificaciones tiene un resultado visualmente impresionante. "Nos gusta soñar e imaginarnos cosas que todavía no sabemos cómo se van a lograr y si son realizables para nosotros", acota.

Bajo esa mirada han incorporado a su agenda asistir a talleres y seminarios que involucren conocimiento y práctica de la gestión cultural. El año 2012 participaron en el Seminario Modelo de Negocios para la Industria Creativa, organizado y dictado por Santiago Creativo, donde presentaron su modelo de negocios para ser asistidos y asesorados técnicamente. "Se trató de un ejercicio de identificar dónde estás, qué puntos necesitas fortalecer de tu empresa, sea con el fin que sea, de lucro, de no lucro, de cambio social, de experiencia creativa. Además de poner un nombre distinto a lo que vienes haciendo, un sinónimo visto del lado comercial, del mercado, objetivar en definitiva. Eso fue bien impactante", remarca Renata. Al año siguiente, junto con ser destacados en el libro *Innovación Made in Chile*,

### Festivales

Siguientscena, Querétaro, Mexico, 2013	Glocal, PCDV, Valparaíso, 2013 y Concepción, 2014
Moonflower, Patagonia Argentina, 2011	Noche blanca, MAC, Parque Forestal
Bosque Libre, Cajón del Maipo, 2014	Santiago Independiente, 2013
Montemapu 2014, 2013 y 2012	Taiel, 2014, MMI, 2012 y Festival Sonido Klandstino, 2011, Valdivia



presentaron su emprendimiento creativo en el *meetup* creativo City Lab y recibieron apoyo para la gira a México con la finalidad de exportar hacia dicho país.

Lo de economía creativa les hace mucho sentido, pues organizan un festival de música electrónica de autor llamado Glocal, que posee dos versiones: Valparaíso y Concepción. En él no sólo se presentan como exponentes, sino que además deben considerar la compra de otras presentaciones musicales, lo que les genera un cambio de percepción. Pasan de ser artistas a productores, gestores, programadores. "Todo esto vale la pena, porque

invitamos a artistas internacionales y juntamos a los músicos electrónicos locales en un contexto digno, de igual a igual, para que se conozcan y compartan experiencias".

Actualmente Aoraquí tiene presentaciones de manera independiente, invirtiendo recursos en colaboración con medios asociados para producir espectáculos de mayor impacto, diversificando los públicos y escenarios. Piensan además presentar proyectos mejor armados a partir de su aprendizaje en los talleres de gestión cultural e ir ampliando el mercado y los espectadores a los cuales llegar.

Salas Locales	Espacios Públicos
Auditorio CMMAS, Morelia, México.	Plaza San Francisco, San Luís Potosí, México.
Museo del Juguete Antiguo México, México DF.	
PlanoB. Río de Janeiro, Brasil.	Piscina olímpica UFG, Goiania, Brasil.
Presentaciones en Santiago, Valle de Elqui, Valparaíso, Viña del Mar, Rancagua, Concepción, Tomé, Valdivia, Puerto Varas, Ancud y Castro.	

Premios	
Mención honorosa en Concurso de Composición electroacústica latinoamericano "Gustavo Becerra Schmidt" categoría "electrónica de fronteras".	Presentación de su obra "Rede" en Festival Internacional de Lenguaje Electrónico "FILE" 2012, Sao Paulo, Brasil.
Mención en libro "Innovación made in Chile 2013" dentro de cincuenta casos chilenos de innovación a nivel mundial publicado por la Cámara de Comercio de Santiago.	Participación en Creación Colectiva en Festival Siguientscena 2013, Querétaro, México.
Participación en el proyecto musical colaborativo internacional "City-Genetic".	





# UN HALO DE ANTIPOESÍA EN LOS CÓMICS DE Jorge "Coke" Farías

La historia del cómic en Chile se remonta a 1906 cuando Lustig, seudónimo de Pedro Subercaseaux, dio vida al personaje Federico Von Pilsener, que aparecería en el semanario .Entonces comenzaría a crecer el número de historietas editadas, entre las que destacaron *El Peneca* (1908 - 1960), dirigida a un público eminentemente infantil; la afamada *Topaze* (1931 – 1970), centrada en el humor como instrumento político y *Condorito* (1949 -) cuya primera caricatura creada por René Ríos Boettinger - Pepo - aparecería en la revista *Okey* el 6 de agosto de 1949, reconocida hasta hoy en muchos países. Debido al golpe de Estado, el año 1973 el cómic sufre un fuerte retroceso y no es hasta

los años ochenta cuando se revierte tal escenario y comienzan a aparecer algunas revistas como expresión contracultural: *Trauko*, *Matucana*, *Bandido* y *Un Comic*, de los ya reconocidos Enrique Lihn y Alejandro Jodorowsky.

Actualmente la edición impresa de historietas es cada vez más compleja y reducida. Internet se ha constituido en un espacio vital para que los seguidores de esta expresión artística puedan debatir y compartir el trabajo de autores nacionales e internacionales. Incluso sus propios cultores consignan al mundo virtual como un aliado, una alternativa para la exposición





de sus propuestas. Es el caso de Jorge "Coke" Farías, destacado historietista chileno cuya infancia está impregnada de Mafalda, Condorito, Asterix, Superman, Batman (superhéroes que hoy detesta), los animés que inspiraron a la generación de los ochenta y del afamado programa *Pipiripao* que transmitiera la televisión chilena por aquellos años. Estudió cómic en los talleres de Ficconautas Asociados y posteriormente en Estados Unidos en la Joe Kubert School, ganándose la admiración de sus pares, quienes le bautizaron como The ChileanBadAss y Chiligan. Indica ser el instaurador del concepto mangachi, es decir la fusión de manga, término que se asocia al cómic japonés, más "chilensis". Su mayor hito fue el lanzamiento en la Biblioteca de Santiago el año 2011 del primer mangachi impreso, que congregó a numerosas personas, constatando la admiración que provoca su trabajo entre el público. Se ha adjudicado fondos concursables a través de Innova de Corfo y el Fondo del Libro. Hoy le mueven distintos proyectos, entre publicar nuevas obras y seguir aprendiendo temas relacionados a la gestión cultural, en los que Santiago Creativo ha sido pieza fundamental.

### ¿Tienes algún ilustrador o ilustradora que valores desde el punto de vista creativo y visites constantemente?

Me encantaba copiar. Copié hasta los años noventa y hoy sólo busco referencias. De hecho, un profesor mío en la Joe Kubert School, de origen brasilero, que trabajó para DC Cómics, me dijo textualmente: "A veces el cansancio y la creatividad desaparecen y uno como artista debe cumplir plazos y cuando sucede eso yo copio." Ahí recuerdo a Steve Jobs citando a Picasso: "Los buenos artistas copian, los grandes artistas roban". (ríe).

### ¿Crees que tu imaginario plasmado en tus obras tiene algo de latinoamericano o chileno, o tus referentes geográficos apuntan más hacia Japón o Estados Unidos?

El mangachi tiene mucho de historieta latinoamericana, en especial la chilena, pero pocos se han dado cuenta. Muchas de las viejas glorias del cómic chileno miraban mi trabajo y me decían despectivamente: "Ah, tú dibujas manga". Obviamente mi trabajo tiene influencia del manga, me encanta su narración dinámica, pero el problema del manga es que son clones, son todos iguales. Tú le muestras personajes de Manga a un niño de tres años y te va a responder: "Es Goku". Una vez un artista belga miró muy intrigado mis dibujos y me dijo: "Es raro, tu trabajo es como Manga, pero no lo es". Yo le mostré un Condorito y me respondió: "Eso es". Después con el tiempo instauré el concepto de mangachi.

### ¿Cuáles son los hitos de tu desarrollo artístico?

Creo que el mayor hito fue cuando lancé mi primer mangachi impreso: Kael ([www.kaelcomic.cl](http://www.kaelcomic.cl)). El lanzamiento fue en la Biblioteca de Santiago y llegaron cerca de 150 personas. No imaginé que mi trabajo le gustaba a tanta gente. Otro hito, personal, fue el autodisciplinarme. Dibujo como mínimo cuatro páginas semanales, a veces llego hasta 10. Eso me mantiene en terapia o arte-terapia.

### ¿Qué tan desarrollada crees que está la ilustración en el extranjero en relación a lo que sucede en Chile?

Chile tuvo su década de oro antes del Golpe y cuando su majestad la televisión se instauró como patrón cultural. Pero ha habido buenos avances, hay mucho emprendimiento creativo ligado a la ilustración y cómics, aunque obviamente estamos a años luz. Si bien hay mucho niño que se identifica con personajes del cómic, la mayoría son foráneos y lo foráneo viene con millones de dólares atrás. A esos mismos niños se les puede inculcar lo criollo.





“Creo que el mayor hito fue cuando lancé mi primer mangachi impreso: Kael ([www.kaelcomic.cl](http://www.kaelcomic.cl)) en la Biblioteca de Santiago y llegaron cerca de 150 personas. No imaginé que mi trabajo le gustaba a tanta gente”.

¿Qué tan importante ha sido para ti la exposición de tu creación a través de redes sociales o tu propia página?

Las redes sociales son un excelente aliado para cualquier historietista independiente. Mucha gente de afuera me pregunta por los modismos, obviamente es coa (jerga) que tiene una base netamente en mi barrio y que a la vez he ido complementando cuando escucho a la gente, y como los chilenos hablamos muy mal, siempre hay inspiración. No hay mucha observación en lo artístico.

¿Cuáles son los principales problemas que enfrenta un ilustrador y cómo los resuelve?

Es complejo ese tema. De partida no hay una industria en Chile y como no hay industria el tipo que saca un cómic debe competir con Batman, Spiderman y mangas de todo tipo. Ahí es cuando el ilustrador dibujante e historietista debe sacar a flote su creatividad (no artística, sino de emprendedor) para sobrevivir y tener cojones, instinto, constancia y perseverancia. El otro gran problema es lo chaqueteros que son los chilenos. Siempre hay alguien que te quiere tirar para abajo. Si te quieren hacer bolsa por medio de las redes sociales, debes darte cuenta de que los computadores no muerden. En fin, deja que los perros ladren, total eso es sinónimo de que voy bien. Trato de mantenerme no expuesto, sólo expongo la caricatura de mi ser, aunque igual si colocan mi nombre en Google salen unas fotos y se darán cuenta de lo sexy que soy (ríe).

¿Cómo llegaste a Santiago Creativo?

Los conocí en un evento en el Hotel W y en una charla de creatividad en la Universidad Finis Terrae. Me inscribí, postulé y me han ordenado bastante ya que tengo muchas ideas, pero a veces debe haber alguien que te ordene. Ahora con ellos estamos haciendo mangachi de emprendedores, ojala se rían, ya que tiene su dosis de humor negro.

A partir del trabajo con Santiago Creativo, ¿cómo has ido incorporando ese aprendizaje a tu dinámica diaria?

Soy un ente de muchas ideas buenas, pero desordenadas. Con un buen *business canvas* y charlas es cuando ves prioridades. Ellos me dijeron que el concepto de mangachi es un equivalente a la antipoesía y si lo miro bajo esa perspectiva, tienen razón. Yo, Coke Farias, el Martín Vargas del cómic chilensis, creé algo nuevo, soy un genio (ríe). Santiago Creativo es una muy buena instancia, ya se están viendo resultados y ojalá la industria creativa chilena mute a algo mucho mejor. Chile es un paraíso de contrastes, por ende, es una fuente cultural inagotable de inspiración.

Para finalizar, ¿cuáles son tus proyectos o desafíos en el corto y largo plazo como ilustrador?

Llegué a un acuerdo con una editorial de cómics chilena, con la cual sacaremos el segundo libro mangachi de Kael y sigo con el ComicEduainment en diferentes establecimientos. Estoy capacitando gente y el 2015 agrego más establecimientos, ya que me sirven de retroalimentación creativa.







**EL CIRCO DEL MUNDO**

# Un espacio para la transformación social





En 2013 El Circo del Mundo se adjudicó un proyecto financiado por el Fondo Multilateral de Inversiones del BID (FOMIN), que ejecutarán tres circos contemporáneos de América Latina: ellos en Chile, el Circo Social del Sur de Argentina y la Tarumba de Perú, todo en plena colaboración con el Cirque du Soleil y cuya duración será de tres años.

El arte circense tiene un legado de más de tres mil años y abarca culturas tan diversas como la china, griega, india, egipcia y romana, entre otras. Algunos de los números que hoy conocemos, como la acrobacia, el equilibrismo y el contorsionismo, tenían un carácter más bien religioso y servían en la preparación de los guerreros o simplemente para prácticas festivas en las comunidades. Sin embargo, no es hasta el año 1768, en Gran Bretaña, que se da inicio al arte circense moderno tal y como lo conocemos hoy. En nuestro país se tiene registro de las primeras manifestaciones circenses a comienzos del siglo XIX, donde caballos amaestrados y la gimnasia eran el centro de las exhibiciones. El circo más adelante comprendió que podía tener características propias absorbiendo el rasgo del pueblo chileno. Así lo indica la investigadora Pilar Ducci: “El espectáculo se dividía en dos partes: una primera con los clásicos números circenses y una segunda consistente en la pantomima, con música popular y folclor”.

Quizás no es hasta mediados de los años noventa cuando emerge un circo diferente, aún preservando cierta puesta en escena y su dosis en el divertimento. Nació en la Corporación Canelo de Nos un pequeño proyecto de cooperación internacional financiado por el Cirque du Soleil y Jeunesse du Monde, ambas instituciones con reconocimiento mundial, donde se congregó a un sinnúmero de artistas de diversas disciplinas ligadas al arte escénico con la finalidad de recibir instrucción profesional del Cirque du Soleil. A la convocatoria llegaron treinta personas y uno de los compromisos que asumirían era la socialización y transmisión de esa experiencia a niños y jóvenes en situación de extrema pobreza, condición esencial para ser parte de una segunda capacitación meses después. A esta última llegaron sólo 15 interesados, entre los que se contaban Alejandra Jiménez y Bartolomé Silva, artífices de El Circo del Mundo - Chile, que a poco de celebrar sus 20 años el 2015, es una de las instituciones más sólidas y ejemplares del arte circense en el país, tanto por su historia de vida, como por el enfoque de su trabajo.

Jiménez, directora del circo, recuerda que “en esa oportunidad, el año 1995, se me ocurrió hacer un convenio con el Servicio Nacional de Menores, llevando nuestro trabajo a los Centros Abiertos Diurnos. Fue muy bello porque nos dimos cuenta de que el circo tenía una característica especial, diferente a mi caso como actriz y que tenía que ver con el referente cultural, con la rapidez con que estos chicos



aprendían una técnica sin esperar meses para el aplauso de la obra. En la misma clase iban haciendo malabares con tres pelotas, saltos entre la pelota y la colchoneta, etc. Los límites se los ponían ellos”, cuenta Alejandra.

Con la convicción de que en sus manos se forjaba una herramienta poderosa y transformadora y tras cinco años de compartir espacio en El Canelo de Nos, en el año 2000 deciden tomar su propio camino y crear la Organización No Gubernamental, El Circo del Mundo. Comienzan a pensarla y darle estructura, implementando tres áreas de trabajo. Una es la social, donde se trabaja fuertemente con niños y jóvenes en situación de vulnerabilidad en distintos ámbitos, no sólo lo económico. A través de ella buscan asociar el arte a la transformación social, involucrando a los artistas con su entorno geográfico y cultural. Pretenden, además, generar en la comunidad la identificación y participación activa en los talleres del circo, no sólo como espectadores, sino siendo agentes culturales. Luego un área académica, que pretende difundir los postulados del Circo Contemporáneo o Nuevo Circo, entregando propuestas escénicas que enriquezcan el lenguaje y abran proyecciones expresivas en distintas dimensiones para los alumnos. Una última área es la de extensión y producción, que tiene que ver con la venta de servicios y productos para el financiamiento y autogestión del circo. Aquí confluyen los artistas del Circo del Mundo en

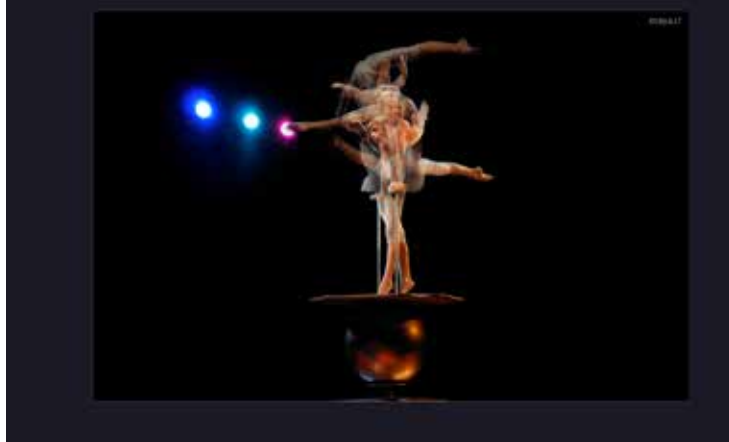
montajes, rutinas circenses con técnicas específicas, varietés, temáticos y otras.

La mirada integradora y latinoamericanista del circo ha tenido buenos frutos, tanto así que han logrado internacionalizar su espectáculo hacia países vecinos. Por ejemplo con “Ekún, un grito de América” (2004–2006), que vino a ser el primer espectáculo masivo del Circo del Mundo, se hablaba principalmente de nuestras raíces indígenas, los conflictos, la búsqueda y reflexión de nuestro ser en los orígenes, tanto americano como español. Otra de las puestas en escena fue “SubZirko, destinos bajo tierra” (2007–2009) que llegó hasta Brasil, Perú y Argentina. Fue un espectáculo con una fuerte intensidad social, retratando la vida de los mineros en el siglo pasado. Jiménez dice que “era toda la poesía del trabajo, del amor, de la muerte...”. El último de sus trabajos se llamó “Girógavo, el camino de los errantes” (2010–2013). Es un homenaje al circo tradicional, al artista chileno que recorre el país levantando sus carpas y al otro día emigra nuevamente para brillar en otro pueblo. De algún modo el circo siempre está concentrado en rescatar lo nuestro, la identidad que cruza muchas geografías, dispares y dispersas. “Las cosas creativas que se hacían en los años noventa eran muy europeas y nosotros queríamos alejarnos de eso, recuperarnos, mirarnos y decir qué nos interesa contar como artista u organización social comprometida”, apunta Alejandra Jiménez.

Con un staff de 25 personas, entre artistas, monitores y profesores, el Circo del Mundo – Chile ha dado cuenta, a través de sus 19 años de historia de que no importa el profesionalismo, la técnica y el alto nivel de sus presentaciones y que el énfasis en lo social le asigna un valor significativo a la institución. Un viraje en 180 grados a la idea de circo tal y cómo lo concebimos. Así los jóvenes desde el segundo semestre en la escuela trabajan en terreno, realizando talleres en diferentes zonas de Santiago. El egreso no sólo es un espectáculo circense, sino que además involucra un proyecto social. Generaciones anteriores han presentado números junto a la Teletón, con discapacitados de tipo cognitivo, con familias desestructuradas, es decir, artistas que conviven entre la posibilidad de recorrer el mundo, presentarse en distintos ámbitos laborales, generar ingresos e irse a cualquier lugar que requiera una intervención desde su especialidad. En tal sentido, Alejandra Jiménez dice que “el corazón del Circo del Mundo tiene que ver no sólo con el arte como espacio creativo, sino que también como un espacio de transformación social, en todos los sentidos. Ponemos en valor nuestra identidad, nuestro patrimonio cultural”, remarca.

La relación del Circo de el Mundo con Santiago Creativo ha tenido especial relevancia y coincidencia. Junto con mejorar lo ya existente y la experiencia acumulada, la idea de autogestionarse con mayor eficiencia cobra fuerza. Literalmente han tenido que hacer “malabares” para administrar los recursos y costear los insumos básicos que el circo demanda. Para dimensionar, una carpa que tiene una durabilidad de tres a cuatro años cuesta alrededor de \$30 millones de pesos. “Hemos realizado un trabajo mancomunado con Santiago Creativo y en estos momentos asistimos a los cursos de emprendimiento cultural que ellos imparten. A pesar que tenemos un alto porcentaje de autogestión, nos faltan muchas cosas aún. Sabemos, por ejemplo, responder a la demanda, pero no sabemos buscar clientes. En eso Santiago Creativo cumple un rol fundamental en formar a los artistas en el cambio de paradigma”, dice Jiménez.

Interesados en ampliar a corto plazo esa alianza con Santiago Creativo en temas de internacionalización, perfeccionamiento y formación de audiencia, aún siguen soñando el circo como una actividad poderosa de transformación que sirve para expandir y liberar la conciencia creativa y social de los jóvenes. Creen en los desafíos que se plantea hoy el país y desde su arte proponen un modelo de trabajo auténtico y testimonial sin abandonar el imaginario que todos poseemos del arte circense. Miran el concierto latinoamericano y rescatan nuestras identidades indígenas y culturales. Asisten periódicamente a festivales en



Europa y comparten la experiencia con sus pares. Por eso les calza a la perfección el nombre El Circo del Mundo – Chile.







# Diplomado de Gestión Cultural en Puerto Varas

## Nueve años al rescate de la cultura regional

**Bárbara Aravena Villegas**

Conocido como Centro Cultural Bosque Nativo, el monumento nacional Casa Radattz de Puerto Varas alberga desde hace nueve años al Diplomado de Gestión Cultural de la Escuela de Postgrado del Facultad de Artes de la Universidad de Chile en esa ciudad.

El programa, concebido en un principio para entregar herramientas concretas a los artistas y encargados culturales de la región de Los Lagos, con el paso de los años se convirtió en un postítulo enfocado en las necesidades culturales. Cada

año las postulaciones arrojaban indicios de la gran necesidad educativa existente no solo en la región, sino que en toda la zona sur del país, desde el Biobío hasta Punta Arenas. Una problemática plasmada a lo largo de nuestra trayectoria, con estudiantes procedentes de los rincones más alejados del sur de Chile.

Desde la diversidad de los lugares de procedencia de nuestros estudiantes han surgido múltiples proyectos, caracterizados por la pluralidad, en disciplinas como artesanía, educación,

## Bárbara Aravena Villegas

Actriz y profesora de teatro titulada de la Universidad Finis Terrae, gestora cultural y coordinadora del Diplomado de Gestión Cultural de la Escuela de Postgrado de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile en Puerto Varas, décima región de Los Lagos. Su vasta experiencia incluye participaciones como actriz en las obras "Sed", "Primera Maniobra", "Ubu Rey", "Madame de Sade", "Noche de Reyes" y "Las Monjas". Entre sus actividades como productora destaca "Ruralías", residencia de artistas visuales de Los Muermos; concierto de piano de Felipe Prflitt, "Sed" y "Primera maniobra", ambos de Teatro Sin batería, y "Autofragmentos" de la Compañía El Arranque.



turismo y cultura. En su mayoría han sido ejecutados aportando al rescate de la cultura local un elemento central en nuestro quehacer, donde las riquezas de estas tierras tienen un valor importantísimo para la comunidad. Resulta de suma relevancia reestablecer la identidad cultural de la zona, la conexión con lo ancestral y con la naturaleza, lo que muchas veces es valorado más por los extranjeros que por los propios chilenos.

Por esta razón nos impusimos como tarea rescatar la cultura y la identidad locales. Es desde esa lucha, que se fortalece nuestro principal objetivo y el Diplomado en Gestión Cultural pasa de ser un programa de extensión a ser un diploma de postítulo. Al dar ese importante paso nos dimos cuenta de la gran cantidad de gestores culturales existentes en la región sin estudios ni formación en el rubro, sobre todo en las zonas más alejadas. Por eso, para este año 2014 nos asignamos una nueva meta: generar charlas magistrales en asociación con Balmaceda Arte Joven de Los Lagos, dirigidas a todas aquellas personas que no posean un título y que se encuentren trabajando en cultura.

Para cumplir dicho objetivo organizamos tres charlas en las dependencias de Balmaceda Arte Joven en Puerto Montt, a cargo de los mismos profesores del diplomado, en las que se abordaron temas específicos: "Nuevos públicos", a cargo de María Inés Silva; "Taller de Proyectos", a cargo de Gabriel Matthey, y "Legislación cultural", con Mauricio Caussade.

Como programa de postgrado nos seguimos proyectando y planificamos diversas actividades, como la asociación con otros agentes culturales del sector, buscando generar más instancias de aprendizaje. Además, queremos realizar encuentros con exestudiantes para aumentar y fortalecer las redes de gestión de toda la zona sur de nuestro país.

Hoy tenemos la misión de encontrar a los mejores profesionales locales para que realicen clases en nuestro diplomado. Así, durante el 2015 -año en que cumpliremos una década de existencia- continuaremos reforzando la investigación en la cultura de nuestra zona y con esto, en un futuro podremos levantar un observatorio cultural para persistir en nuestra misión. Sabemos que el camino es extenso y las necesidades mutables, pero las bases ya están sentadas y los objetivos claros,. Solo hay que ir paso a paso para hacer del sur nuestro norte.

Como programa de postgrado nos seguimos proyectando y planificamos diversas actividades, como la asociación con otros agentes culturales del sector, buscando generar más instancias de aprendizaje. Además, queremos realizar encuentros con exestudiantes para aumentar y fortalecer las redes de gestión de toda la zona sur de nuestro país.



# El dinamismo de la industria DE VIDEOJUEGOS

## Juan Pablo Lastra

La industria de los videojuegos sigue creciendo a pasos agigantados. A pesar de haber sufrido una desaceleración en los últimos años, y de los cambios que hubo en el mercado, su importancia se ha mantenido y este año 2014 todo parece indicar que la tendencia a recuperar el ritmo de crecimiento se fortalecerá.

En Chile, el incremento de profesionales, de empresas y de videojuegos publicados también se multiplica rápidamente. En 2013 se publicaron sobre 35 videojuegos chilenos, creados por más de 25 empresas y 250 profesionales. La proyección para el 2014 es ambiciosa, pero basada en datos sólidos: se estima que la cantidad de videojuegos crecerá más de un 20%, lo mismo que las empresas y los profesionales.

Este notable ritmo de crecimiento de la industria de los videojuegos, tanto nacional como internacional, se explica por el increíble potencial que aún hay en los mercados globales. Regiones como Asia y Latinoamérica se han vuelto muy atractivas para los productores mundiales, pues los dispositivos móviles inteligentes están llegando rápidamente a cada vez más personas, poniendo en manos de millones de individuos la tecnología necesaria para disfrutar de una inmensa variedad de contenidos interactivos.

La importancia de estos mercados también se ve reflejada en los eventos icónicos de la industria, y en cómo evolucionan sus contenidos y participantes. La reciente Game Developers Conference (GDC), realizada en San Francisco, California, en



## Juan Pablo Lastra

Presidente de la Asociación Chilena de Empresas Desarrolladoras de Videojuegos (VG Chile) y director de Tecnología en Behaviour Santiago. Con más de diez años de experiencia en la industria del entretenimiento digital, ha participado o liderado proyectos que han sido publicados en computadores personales, consolas y/o dispositivos móviles. En su rol actual como Presidente de VG Chile, ha sido invitado a dar charlas y ha tenido la oportunidad de asistir a importantes eventos de la industria, tanto nacionales como internacionales, con el objetivo de promocionar la industria nacional y buscar nuevos mercados y proyecciones para las empresas que la conforman.



### El notable ritmo de crecimiento de la industria de los videojuegos, tanto nacional como internacional, se explica por el increíble potencial que aún hay en los mercados globales.

marzo de 2014, rompió su propia marca de convocatoria. Más de 24 mil profesionales de la industria participaron en sus actividades, tanto expositivas como académicas o de negocios; un gran porcentaje de ellos fueron asiáticos (principalmente de China, Corea y Japón) y latinoamericanos.

Esto se confirma al mirar de cerca el caso concreto de la participación de Chile que, gracias al apoyo de ProChile, fue uno de los únicos dos países latinoamericanos que tuvo un stand en la Expo de GDC (el otro fue Perú). Alrededor de la mitad de las personas que se acercaron trabajaban en empresas de Asia o de Latinoamérica.

Tanto editoriales (publishers), proveedores de servicios -localización, sistemas de pagos, advertising y otros- como desarrolladores, todos encontraron muy interesante el hecho de que hubiera 25 empresas en Chile haciendo videojuegos (las representadas por VG Chile, presente en el evento) y todos quisieron tener información, detalles y datos de contacto para poder gestionar futuras oportunidades de negocios y proyectos.

En otros eventos, como la E3 en Los Ángeles, la Gamescom en Alemania, o más aún en la TGS en Japón, el fenómeno se repite, lo que confirma la tendencia y las proyecciones a futuro.

Por supuesto, los desarrolladores a nivel mundial ya son conscientes de esta realidad, y miran con mucho interés a las regiones emergentes. Son mercados no tradicionales, en el sentido de que los videojuegos y productos en general que han funcionado en los últimos treinta años para los mercados globales no necesariamente son tan exitosos en estos mercados particulares, debido sobre todo a las evidentes diferencias culturales que puede haber. Pero su actual importancia hace que muchos estudios y editoriales estén dando prioridad a buscar contenidos, mecánicas y narrativas que se adapten a estas culturas, para así lograr entrar de lleno en tales mercados.

Así, los videojuegos continúan su rápida evolución y se consolidan como una de las industrias del entretenimiento más importantes a nivel mundial.



# Las alianzas estratégicas de SANTIAGO CREATIVO



Uno de los ejes centrales del quehacer de Santiago Creativo ha sido generar alianzas con diversas organizaciones nacionales e internacionales. Esto con el firme propósito de ejecutar acciones tendientes a la implementación del concepto Economía Creativa en la Región Metropolitana de Chile mediante un sinnúmero de iniciativas que, entre todas las instituciones participantes, se diseñan estratégicamente para su puesta

en marcha. En tal sentido, los convenios son un soporte en el desarrollo de actividades, planes, programas y/o proyectos de internacionalización con potencial exportador vinculados al fomento y promoción de la Industria Creativa. En ese contexto, se ha configurado un mapa de alianzas estratégicas que involucra a seis organismos.



Los convenios son un soporte para el desarrollo de actividades, planes, programas y/o proyectos de internacionalización con potencial exportador vinculados al fomento y promoción de la Industria Creativa.





## OBSERVATORIO DE POLÍTICAS CULTURALES

Nace en alianza con la Universidad de Chile, es apoyado por la Embajada de Francia y la Sociedad Chilena del Derecho de Autor y cuenta con el patrocinio de la Unesco. Tiene como misión profundizar el conocimiento del sector cultural chileno y contribuir al estudio de sus políticas. Busca potenciar el debate público sobre las políticas culturales y aportar al mejoramiento de la oferta formativa en gestión cultural.

Se constituye en un espacio de investigación, análisis, formación y debate del sector. Su fundamento es que para crecer sobre bases sólidas, es necesario dedicar tiempo a la reflexión, el debate y el estudio del sector. El OPC nace también como respuesta a esta inquietud.

En sus análisis señala que el sector cultural chileno está creciendo y su aporte al desarrollo de nuestro país es cada vez más reconocido. Sin embargo, aún es poco lo que se sabe sobre él, su historia, sus dimensiones y la efectividad de las acciones que se han implementado desde los sectores público y privado.



La incubadora de negocios y empresa Santiago Innova cuenta con más de veinte años de existencia y sus actividades de servicios a empresas se remontan a 1992, en la Oficina de la Pequeña y Mediana Empresa de la Municipalidad de Santiago.

A lo largo de su historia ha apoyado a más de 340 empresas distribuidas en ocho sectores industriales, donde muchas de ellas lograron una fuerte presencia y renombre en el mercado chileno e internacional. Su trayectoria se compone de proyectos de base tecnológica, principalmente en el área de las TIC, aunque más del 50% de la cartera corresponde a proyectos innovadores de carácter tradicional. Hacia el año 2013 su cartera estaba compuesta de un 80% de compañías basadas en tecnologías móviles y plataformas web y un 20% de proyectos de alta innovación.



El Goethe-Institut es el instituto de cultura de la República Federal de Alemania que despliega su actividad en todo el mundo, fomentando el conocimiento de la lengua germana y cultivando la colaboración cultural.



Posee una extensa red de institutos y centros Goethe, sociedades culturales, salas de lectura y centros de exámenes y de aprendizaje del idioma alemán, asumiendo desde hace más de cinco décadas tareas centrales de la política cultural y educacional para el exterior. Su institución se nutre de la riqueza de facetas de una sociedad abierta y de la cultura alemana, vinculando experiencias e ideas de sus interlocutores extranjeros con su competencia en el ámbito intercultural y especializado.

## CÁMARA DE COMERCIO ASIA PACÍFICO



La Cámara de Comercio Asia Pacífico se fundó en el año 2002 con la misión de difundir entre la comunidad de negocios el rol líder de la región Asia Pacífico como uno de los principales centros internacionales de negocios del siglo XXI.

En este contexto, su principal misión es incentivar y asesorar el intercambio comercial entre las pequeñas y medianas empresas de Chile y América Latina con sus contrapartes en la mencionada región, tanto para la importación como para la exportación de productos y servicios, mediante la entrega de diversos apoyos que le permiten actuar como ente facilitador de negocios. Asimismo, la Cámara sirve como nexo con los organismos públicos y privados de ambas regiones, favoreciendo la construcción de una sociedad más participativa.



## BRITISH COUNCIL



Tiene presencia en los cinco continentes, con más de 190 oficinas en 110 países y territorios, llegando a más de 600 millones de personas cada año, es decir, una de cada diez personas en la población mundial.



En Chile, la institución se concentra principalmente en el idioma inglés y en el área artística, donde trabajan en conjunto con el gobierno y organismos privados nacionales, asegurando que sus productos y servicios estén disponibles para todas las personas.

## INDUSTRIAS CULTURALES DE CALI



Es un proyecto piloto, de carácter privado, cuyo objetivo es transformar a la ciudad colombiana de Cali en referente latinoamericano por su potencial cultural, artístico y empresarial, al tiempo que posiciona el valor del emprendimiento cultural como parte fundamental del desarrollo económico y social de las ciudades.

A través del emprendimiento cultural, busca favorecer la diversidad cultural y reconocer el valor del oficio, los saberes, la creatividad, el patrimonio, la memoria y las prácticas de los individuos alrededor de las culturas. Asimismo, persigue incidir en las condiciones de vida de una comunidad, no solamente aportando al desarrollo de la economía, sino también validando diversas formas de creación y favoreciendo la construcción de una sociedad más participativa.

De esta manera y respondiendo a las metas del proyecto, trabajan con 75 empresas de base cultural, 75 emprendedores con ideas de negocio, gremios en alianzas para favorecer la demanda cultural y redes conformadas por instituciones que trabajan de manera conjunta para el mejoramiento de su actividad y de la ciudad. Además, se enfocan en garantizar la continuidad de las acciones emprendidas mediante un modelo de sostenibilidad público-privado para el desarrollo de las industrias culturales en la región.



La región Île-de-France o Región Parisienne -correspondiente al área metropolitana de Paris- posee acuerdos de cooperación en cuatro continentes, movilidad internacional de sus habitantes, acogida de empresas extranjeras, desarrollo económico y comparte sus competencias con el mundo entero. En ese sentido, trabaja directamente con 14 municipalidades de diversos países bajo los llamados "acuerdos de cooperación descentralizada". Esta operación permite a Île-de-France ofrecer a sus socios cooperación en tres ámbitos: cooperación institucional, cooperación de proyectos y cooperación "de sociedad a sociedad". Estos apoyos abarcan campos de acción tan variados como el desarrollo económico, el medio ambiente, la cultura, la salud, la formación y la educación.

Entre sus objetivos está facilitar el nacimiento de nuevas empresas a través del respaldo a las incubadoras; apoyo a la excelencia digital de la región, considerada un motor de innovación, palanca de crecimiento y desarrollo sostenible. También contribuye al desarrollo de tecnologías digitales al servicio del medio ambiente y a acercar el mundo de la investigación al de la empresa. Brinda su apoyo a proyectos llevados a cabo mediante la colaboración entre pymes y laboratorios, en lugares dedicados a la maduración/incubación de los proyectos con un acompañamiento reforzado a sus iniciadores.

### ASSOCIAZIONE FUTURO DIGITALE



La Associazione Futuro Digital fue fundada con el objetivo de llevar ideas e innovación no solo al sur de Italia, donde está su sede, sino a todo ese país y Europa.

Entre los objetivos de dicha entidad está el promover el desarrollo de capital humano de excelencia técnica, científica y creativa, dando una amplia difusión a las ideas, el conocimiento y la propiedad intelectual en formato digital o de otro modo. Busca proporcionar oportunidades a los jóvenes, perfeccionar su potencial y aprovecharlos en la difusión. También desea mejorar la calidad y el acceso a la movilidad dentro de la Unión Europea en el ámbito de la formación, la cooperación y la educación; reducir la brecha digital a nivel local y global a través de la adopción y difusión de tecnologías innovadoras; trabajar con agencias locales de educación, la promoción de talleres de creación multimedia, para acercar a las personas a la tecnología; promover la difusión de los sistemas abiertos, código abierto y el software libre y los puntos de acceso Wi-Fi como herramientas para promover el intercambio, la conciencia tecnológica, el respeto y el aprecio de la diversidad, la innovación, el desarrollo local endógeno y sostenible.

Entre sus principales áreas de intervención se encuentran programas europeos, de diseño e inclusión social, de desarrollo local y de cooperación internacional, entre otros.

### MATERA HUB



Matera Hub (industries culturales e creative) es un consorcio de empresas surgido en 2011 con sedes en Basilicata y Puglia, Italia, que opera a nivel internacional con el fin de crear nuevos proyectos empresariales y de utilidad social, donde se combinen habilidades y visiones. Busca estimular y reunir en torno a las mismas personas y organizaciones, italianos y europeos que quieran construir nuevos proyectos conjuntos, en una perspectiva de futuro y por medio de un programa que se proyecta al 2020.

Su red cuenta con más de cien socios internacionales en Europa, África, Oriente Medio y América del Sur, donde destacan empresas, universidades, centros de investigación, organismos públicos (ministerios, autoridades regionales, municipios), fundaciones, agencias de desarrollo regional y asociaciones, entre otras.

Las áreas que trabaja Matera Hub para efectuar investigación y generar proyectos son industrias culturales y creativas; educación empresarial; creación de redes y movilidad internacional; diseño europeo; TIC e internacionalización; valorización del patrimonio cultural; y turismo vivencial y sostenible.





La Universidad Mayor es una institución de educación superior, abierta e independiente, comprometida con la formación de profesionales cultos y emprendedores, como también con la preservación y la divulgación del saber superior, en el contexto de un mundo global, todo lo cual está orientado al beneficio de las personas y la contribución al progreso de la nación.



La Universidad asume el propósito de:

- Proveer educación de alta calidad a sus alumnos en el nivel de pregrado y mantener la excelencia en programas de postgrado.
- Fomentar una actitud de emprendimiento, innovación, liderazgo, inserción internacional y respeto por la diversidad cultural en la experiencia educativa de sus estudiantes.
- Realizar actividades que contribuyan a la comunidad nacional, considerando las normas del rigor científico, en el ámbito cultural, educativo, social y económico.
- Mantener un sistema de aseguramiento de la calidad en el plano organizacional y funcional.

La Universidad Mayor considera como su función primaria la Educación Profesional y cubre un amplio espectro disciplinario que incluye Administración, Arquitectura, Educación, Arte, Humanidades, Salud, Derecho, Ciencias Sociales y Tecnología.



El Instituto Profesional ARCOS inicia sus actividades en diciembre del año 1981 a partir de la iniciativa de un grupo de profesionales emprendedores que deciden fundar una institución que se hiciera cargo de estudios sociales y culturales que comenzaban a emerger en Chile en los ámbitos de las artes, la comunicación y la tecnología y que, dadas las restricciones generadas por el régimen político y educativo de aquel entonces, eran desarrolladas en los márgenes o en espacios que no posibilitaban el desarrollo del espíritu creador y crítico del pensamiento humano.



El Instituto profesional tiene por misión: “Formar profesionales en los ámbitos del arte, la comunicación, la tecnología y la gestión, y estimular su compromiso por el aprendizaje permanente, con reflexión crítica y capacidad creadora. Personas que hagan una diferencia en la sociedad por sus conocimientos relevantes en el oficio, su formación cultural y su desempeño comprometido y creativo en sus actividades laborales o emprendimientos personales”

De esta manera soñamos con “Cultivar el talento de los estudiantes y constituir una experiencia educativa de calidad reconocida, fundada en el aprecio y el respeto, con vocación innovadora en la cultura y la sociedad”.

# ALIANZAS en perspectiva

En este segmento se destacan los próximos convenios a firmarse o que se encuentran en etapa preliminar de estudio entre los organismos descritos y Santiago Creativo, resaltando de manera general y, según información proporcionada por las entidades a través de los soportes en red, su misión, objetivos y planteamientos que permiten una comprensión global de su quehacer.



## CENTRO METROPOLITANO DEL DISEÑO (CMD)

Transformaron el antiguo Mercado del Pescado para crear un centro abierto a todos los habitantes de Buenos Aires, que ofrece una programación anual de eventos vinculados al diseño y las industrias creativas. Hoy, luego de 10 años, se constituye en un moderno centro de innovación y diseño lleno de oportunidades.

La cartelera del CMD incluye una importante agenda de eventos y actividades gratuitas orientadas al sector, dándole escala de política pública a la gestión del diseño como factor de competitividad en la economía y elemento central de identidad cultural de Buenos Aires al mundo.

Podría señalarse que el Centro Metropolitano de Diseño es un referente para la realización de eventos ligados a las industrias creativas, un centro de creatividad comunitaria y de formación de recursos humanos para la industria.

En el mismo edificio funcionan cinco escuelas de capacitación en oficios vinculados a las industrias, incubadoras de diseño, laboratorios de investigación y desarrollo, una materialoteca, un centro de experimentación e investigación en nuevos materiales y el primer makerspace público equipado por impresoras 3D.



## FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS - UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

Creada el 17 de diciembre de 1953, la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de la Plata se ha transformado, gracias al aporte de profesores, docentes, alumnos y graduados, en una organización trascendental para el desarrollo académico, científico y profesional de Argentina.

Inspirada en los principios reformistas y sobre la base de una universidad nacional, pública, gratuita, abierta, laica, autónoma y democráticamente cogobernada, sus carreras de grado, postgrado y tecnicaturas, así como los numerosos proyectos de investigación y de extensión desarrollados, son el vehículo elegido para crear, preservar, transmitir y transferir conocimientos, contribuyendo de este modo a la construcción de una sociedad más justa y equitativa.



## CASA TEATRO EL POBLADO

Transformaron el antiguo Mercado del Pescado para crear un centro abierto a todos los vecinos. Un grupo de adolescentes de los años 70 soñó con darle a Medellín un espacio para vivir la cultura: un escenario para la circulación de las artes escénicas, plásticas, cinematográficas, dancísticas. En definitiva, tantas manifestaciones culturales como fueran posibles. Aquellos jóvenes ahora son profesionales, empresarios y comerciantes que le devuelven a la sociedad ese sueño materializado en un centro cultural: la Fundación Casa Teatro El Poblado.

Las puertas de "la Casa" se abrieron al público el pasado 25 de abril. Sus espacios libres revelan la intención de que tanto artistas como públicos se apropien de este nuevo referente de ciudad.

En la Casa Teatro quieren que circule el arte y la vida, por eso tiene una "calle", el hall que permanece abierto como un paseo peatonal, uniendo la vía que da hacia la Avenida Las Vegas con el parque que está detrás de la infraestructura.

La programación cultural de la Casa Teatro desea que circule todo lo que se está haciendo en Medellín en las distintas artes. Los martes serán de cine; los jueves de música; viernes, sábado y domingo para el teatro; y los fines de semana se contará con programación infantil.

Para Santiago Creativo, los convenios son un soporte para el desarrollo de actividades, planes, programas y/o proyectos de internacionalización con potencial exportador vinculados al fomento y promoción de la industria creativa.







# Costa Rica

## LA EXPERIENCIA DE PARQUE LA LIBERTAD

**Dora María Sequeira**

Fue muy acertado Alejandro Jodorowsky al decir que “cuando los países se desmoronan y se caen lo único que queda de ellos es la cultura, por eso es tan importante. Un país sin cultura va a la desaparición. Creo que hay que dedicar un capital a la cultura, crear productos útiles para el ser humano, tanto para su consumo como para su conciencia”.

Sin duda alguna, estas palabras reflejan que la cultura se convierte en ese engranaje que permite no solo la conservación de patrimonios valiosos para la humanidad, sino también el sano disfrute de un entorno rico en bellezas naturales, artísticas e inclusive tecnológicas.

En Costa Rica, conscientes de que un desarrollo país no se puede realizar de manera aislada y que, por el contrario, requiere de un balance que permita promover el crecimiento económico, social y ambiental para garantizar la sustentabilidad, surge

desde el Ministerio de Cultura y Juventud el proyecto Parque La Libertad. Se trata de una propuesta para la atención de poblaciones en riesgo, en especial de los jóvenes, que busca atender a sus públicos meta en temas de formación, de acceso a la tecnología, de preparación para la empleabilidad, así como de uso de su tiempo libre en actividades constructivas y formativas. Es un espacio nuevo de prevención de violencia basado fundamentalmente en la actividad cultural como motor de desarrollo y de inclusión social.

Un paso decisivo para el comienzo de lo que hoy es un gran motor de desarrollo local fue la asignación por parte del gobierno de un área de 32 hectáreas ubicada en lo que constituye una de las zonas más densamente pobladas del país, para destinarla al desarrollo de un espacio de interacción y gestión de proyectos artísticos, ambientales y de cultura urbana, con salidas comerciales y emprendedoras.

## Dora María Sequeira

Directora ejecutiva de la Fundación Parque La Libertad, institución creada para el desarrollo del proyecto Parque La Libertad, como instrumento de inclusión y transformación social, bajo el concepto de seguridad humana de Naciones Unidas. Durante trece años fue directora ejecutiva en la Fundación Museos del Banco Central de Costa Rica. Además trabajó en el Centro Costarricense de la Ciencia y la Cultura como jefe de departamento y miembro del equipo técnico que desarrolló e implementó el Museo de los Niños de ese centro. Es máster en Arte, Educación para Museos, de la Universidad George Washington, Washington D.C., EE.UU.



“Con el Parque La Libertad he tenido una experiencia muy positiva. Básicamente aportan a mi vida un ‘sí, se puede’ y todo lo que eso conlleva. Acá yo encontré, después de 16 años en una constante lucha, una base para crecer, para confiar en mi trabajo, en mi producto, en mi capacidad. Ellos me ofrecieron muchas bases para saber que se puede y que yo puedo. Y ahora con esos conocimiento y confianza, he podido dar un paso más, y continuar preparándome y creciendo”.

Alba Lorena Hernández González, emprendedora.

El Parque La Libertad tiene como punto de partida la búsqueda sostenida de la inclusión y la generación de oportunidades para las comunidades y sectores de la sociedad, ricos en diversidad cultural e iniciativas productivas, pero excluidos en oportunidades de educación, recreación y crecimiento cultural.

Cuenta con cuatro ejes de actividades complementarias: el artístico, el de actividades urbanas y recreativas, el ambiental y el de micro, pequeñas y medianas empresas (mipymes). Estos se interrelacionan desde una metodología dinámica, de participación comunal, con aristas educativas, prácticas, generadoras de logros visibles a corto plazo, con potencial de rentabilidad económica para los participantes y desde un concepto abierto, horizontal, transformador, que se entienda desde la perspectiva de proceso. Como ejes transversales están la accesibilidad y la sostenibilidad.

Hoy en día el Parque La Libertad tiene a su haber una importante cosecha de resultados a partir de las diferentes actividades que desarrolla. Es evidente que el esfuerzo conjunto y la sinergia de actores públicos, privados, de gobiernos locales y organismos internacionales han contribuido a este éxito.

En los últimos cuatro años han participado 48.213 personas en las diferentes actividades enmarcadas en sus ejes de

trabajo. Sus testimonios demuestran que la cultura es un potenciador de las habilidades y capacidades humanas y, sobre todo de un desarrollo económico.

Continuamos creciendo y creando actividades y lugares de esparcimiento para el disfrute de todos. Nuestra labor es permanente y garantiza, especialmente, la inclusión social alineada a la promoción de valores en todos los ámbitos de acción.

Es así como la institución ha logrado consolidarse como un espacio aglutinador de comunidades, de organizaciones y de fuerzas vivas, que fomentan el desarrollo humano a través de la cultura, la educación, la recreación y el deporte.

### LOGROS DEL PARQUE LA LIBERTAD

- Creación del Centro de Tecnología y Artes Visuales (Cetav).
- Consolidación de la Escuela de Artes Musicales Sinem-Parque La Libertad.
- Establecimiento del eje mipymes como promotor de nuevas oportunidades de empleo, capacitación y generación de redes empresariales.
- Alfabetización digital de miles de jóvenes, adultos y adultos mayores en cursos básicos sobre el manejo de programas ofimáticos.
- Convenio con el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA), rector de la educación técnica en Costa Rica.
- Trabajo sostenido en el tema de inclusión de género con las mujeres de las comunidades locales.





# La cultura como elemento de REGENERACIÓN DE CIUDADES

**Lidia Goldenstein**

La discusión sobre el papel de la cultura en la regeneración de las ciudades debe ser precedida por la comprensión de lo que llevó a la necesidad de dicha regeneración y del papel que la cultura comenzó a tener.

El riesgo de no hacerlo es la construcción de fórmulas mágicas que reproduzcan casos considerados de éxito, pero sin conexión con las diferentes realidades urbanas: nuevos guetos "de excelencia" que expulsan a la población local o no se comunican con ella, verdaderos oasis dentro de una ciudad cuyos problemas y tensiones persisten o crecen, creando una falsa ilusión de "regeneración por medio de la cultura".

El proceso de decadencia por el cual han pasado las ciudades, en los diferentes países, es un resultado directo de los grandes cambios que han ido dando forma a la economía internacional desde mediados de los años noventa.

La intensificación del proceso de globalización -impulsada por la revolución tecnológica- ha dado lugar a un cambio radical en el paradigma de producción internacional: nuevas formas de producción, nuevas fuentes de creación de valor y una nueva geografía económica internacional. Como consecuencia, hemos sido testigos de un impacto dramático en las ciudades, que experimentan un peligroso proceso de degeneración con la transferencia de sus industrias a Asia, el nuevo polo de manufactura internacional.

En este contexto debemos entender la necesidad de regeneración de las ciudades que alguna vez fueron pujantes polos económicos. La migración de la industria a Asia causó el deterioro de extensas áreas alrededor del mundo, provocando desempleo, pérdida de ingresos y exacerbación de conflictos sociales bajo control hasta entonces.



## Lidia Goldenstein

Economista e investigadora brasileña, asesora en materias de política cultural y económica. Graduada de la Universidad de Sao Paulo en 1976, tiene un doctorado en Economía. Ha realizado investigación académica y publicado varios artículos sobre políticas económicas. En 1994 publicó el libro *Repensar la dependencia*. Desde 2006 ha participado en la economía creativa, estudio y desarrollo de proyectos relacionados con el tema. Actualmente trabaja como consultora en LGoldenstein Consulting. Forma parte de la junta asesora de Desenvolve São Paulo, banco de desarrollo de la ciudad, y directora de la Fundación Bienal de São Paulo.



Fue así como algunas ciudades/países se dieron cuenta de la necesidad de reinención, no solo para mantenerse atractivos y competitivos, sino también para conservar aquietadas las tensiones crecientes. La crisis resultante de la pérdida de la fabricación impone una reflexión sobre los modelos alternativos de políticas públicas concebidas para hacer frente a la nueva realidad.

Surgen entonces nuevas estrategias de desarrollo, para amortizar los costos derivados de la descomposición de los viejos paradigmas y así articular caminos de construcción de mejores condiciones para la competitividad internacional. Nace la discusión acerca de la economía creativa y la regeneración urbana con el apoyo de las políticas culturales.

Pero, ¿por qué, de repente, la cultura pasa a tener este papel como un instrumento de política pública para la regeneración de las ciudades, dejando de ser considerada solo un objeto de consumo de una elite privilegiada? Además del desplazamiento geográfico de la producción manufacturera, el impacto del surgimiento de la llamada economía del conocimiento afectarán de manera radical la generación de valor, la competitividad y el rendimiento de las empresas y de los países, determinados cada vez más por su inversión en activos basados en el conocimiento y en intangibles: investigación y desarrollo (I + D), diseño, software, capital humano y organizacional, y marcas.

La producción física se desplazó a Asia, pero la mayor creación de valor se quedó en lugares con capacidad para realizar grandes inversiones en activos intangibles, creando un

mayor número de puestos de trabajo calificado, intensivo en conocimiento. El nuevo paradigma productivo impone y requiere de un nuevo perfil de mano de obra y de consumidor, más calificado, más "en sintonía" y educado, diferente del antiguo trabajador de la fábrica manufacturera.

Es por eso que en muchas ciudades y países las inversiones en cultura pasaron a ser prioritarias: el papel de la cultura cambió y, desde el punto de vista del capital, pasó a tener un papel estratégico diferente, como formadora de mano de obra y de consumidores e incluso como un gran negocio, mereciendo por lo tanto ser mirada de otra manera. Se trata de una nueva estrategia de crecimiento que instrumentaliza a la cultura de acuerdo a sus necesidades de trabajo y de consumo.

Comprender esta realidad no tiene por qué conducir al rechazo de políticas de regeneración basadas en la cultura por representar la apropiación indebida "del mercado", una usurpación de la "pureza de la cultura" para viabilizar las ganancias derivadas de la especulación inmobiliaria y la capacitación de mano de obra calificada. El miedo a la mercantilización de la cultura o la gentrificación en zonas regeneradas no debe ser paralizante.

En su lugar, se puede pensar en la oportunidad, en una ecuación a ser revertida, dependiendo de quién y cómo trabajar con ella. Qué y cómo hacer esta nueva "inversión" depende de las circunstancias locales, las situaciones sociales y políticas y de las opciones de los individuos, los grupos, las comunidades, en fin, de los diferentes actores y sus articulaciones.

sampa  
criativa  
.org.br



# SAMPA CRIATIVA

## Diálogo abierto con la creatividad ciudadana

Ana Carla Fonseca y Alejandro Castañé



Quien más conoce la ciudad es el ciudadano. Fundados sobre esta premisa, la economista y urbanista Ana Carla Fonseca y el periodista Ricardo Mucci crearon, en 2008, el proyecto Criaticidades (Creaticiudades).

Quien más conoce la ciudad es el ciudadano. Fundados sobre esta premisa, la economista y urbanista Ana Carla Fonseca y el periodista Ricardo Mucci crearon, en 2008, el proyecto Criaticidades (Creaticiudades). En su primera fase, Criaticidades generó cinco películas, basadas en decenas de entrevistas con expertos en economía creativa y ciudades creativas de varias partes del mundo, desde los británicos John Howkins y Charles Landry al catalán Jordi Pardo y los brasileños Graça Cabral (São Paulo Fashion Week) y Caio Luiz de Carvalho (exministro de Turismo).

La serie fue exhibida ocho veces en el Canal Futura y se estrenó luego en la Televisión América Latina (TAL). Con ello, se cumplió el objetivo de la primera fase del proyecto, que se propuso explicar de modo profundo pero accesible a todos, lo que es la economía creativa y las ciudades creativas. En su base estuvieron dos estudios internacionales pioneros, editados en formato digital por Garimpo de Soluções: *Economía creativa como estrategia de desarrollo* (coedición Itaú Cultural, 2008), que fue el primer análisis en delinear las condiciones básicas para que la economía creativa pueda ser un eje de desarrollo. Con la participación de investigadores de Argentina, Brasil, China, Jamaica, India y otros países, el libro en tres idiomas tuvo 40 mil descargas en cinco meses. *Cidades Criativas - Perspectivas* (2009) siguió la misma lógica. Primer estudio internacional comparativo del concepto, congregó 18 autores voluntarios de 13 países. A partir de las experiencias de ciudades de diversos tamaños, historias y situaciones socioeconómicas, identificó los rasgos fundamentales de una ciudad creativa.

El año 2013 fue el momento de poner en práctica la segunda fase de Criaticidades. Con el patrocinio de la Federación del Comercio de São Paulo, Sesc y Senac y la gestión de Alejandro Castañé, el portal colaborativo Sampa CriAtiva ([www.sampacriativa.org.br](http://www.sampacriativa.org.br)) nació en el mes de septiembre, con el propósito de estimular ideas y corazones, promover y recolectar propuestas de los ciudadanos para transformar a São Paulo en una ciudad más humana y creativa. Asimismo, para acompañar y ayudar a generar un canal de diálogo independiente y democrático que fortaleciera la participación ciudadana en la realización del Plan Director de la ciudad de São Paulo.

En cinco meses la iniciativa recibió 800 propuestas de ciudadanos que solamente pedían colaborar con su ciudad, en ámbitos como espacio público, gobernanza, diálogos, negocios e innovaciones sociales. Todas las propuestas fueron enviadas a los responsables de la Prefectura y a la Cámara de Representantes municipal.

Para inspirar a los ciudadanos a dar una mirada externa sobre su propio contexto, Sampa CriAtiva armó un equipo de periodistas que mapeaban y publicaban iniciativas de transformación urbana de todas las partes del mundo, siempre poniendo de relieve al ciudadano como actor principal.





## ANA CARLA FONSECA

Administradora pública de la Fundación Getulio Vargas, economista, máster en Gestión de Empresas y doctora en Urbanismo de la Universidad de São Paulo, es una profesional referente en economía creativa, ciudades, negocios y desarrollo.

Asesora de la ONU (PNUD, UNESCO y UNCTAD), ha liderado proyectos de multinacionales por 15 años en marketing e innovación, con base en América Latina, Reino Unido e Italia. Desde 2003 es directora de Garimpo de Soluções, empresa pionera en economía creativa, ciudades creativas y negocios.

Ha escrito libros tales como: *Marketing Cultural e Financiamento da Cultura, Economia da Cultura e Desenvolvimento Sustentável y Cidades Criativas*.

Miembro de varias asociaciones internacionales, fue galardonada con el Premio Claudia 2013 (mayor distinción femenina de América Latina), en Negocios, y reconocida por el diario El País como una de las ocho personalidades brasileñas que impresionan el mundo.

Además de la plataforma colaborativa, Sampa CriAtiva generó contenido, difundió y facilitó vinculaciones a través de redes con organizaciones ligadas al mejoramiento de la ciudad, fomentando la inteligencia social activa.

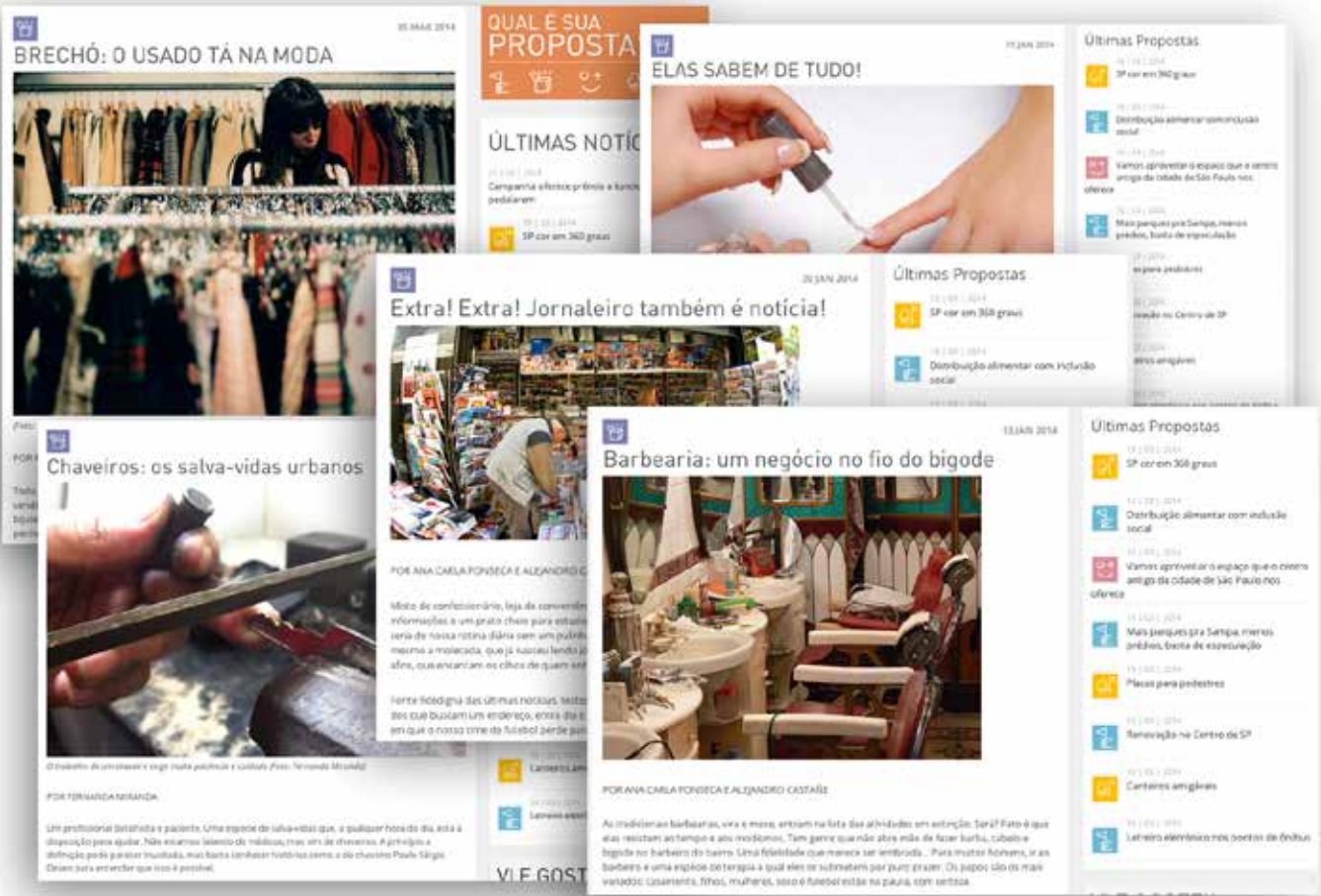
A modo de ejemplo, se realizó un seminario internacional con nueve casos potentes de transformación urbana, nacionales e internacionales. Fue seguido por más de dos mil personas, mientras los expositores también comentaban las propuestas de los ciudadanos publicadas en el portal.

Como forma de apalancar procesos internos y diálogos entre los puntos extremos de la ciudad, se hizo un video con 13 experiencias, como regalo de aniversario para São

Paulo, en el cual se muestra la creatividad y la potencialidad que puede tener cualquier ciudadano para impactar positivamente en su ciudad.

Quando ya está finalizando el proceso de revisión del Plan Director, Criaticidades inicia otra fase. A lo largo de 2014, en distintos puntos de Brasil y de América Latina, serán lanzados procesos basados en dicha plataforma. Se espera que esto permita restituir el protagonismo de los ciudadanos en la ciudad y transformar nuestro mundo a partir de la creatividad puesta en marcha.





El portal colaborativo Sampa CriAtiva nació en 2013, con el propósito de estimular ideas y corazones, promover y recolectar propuestas de los ciudadanos para transformar a São Paulo en una ciudad más humana y creativa.





# CIUDADANÍAS CREATIVAS: Colaboración y construcción colectiva de ciudad

**Diana Duarte Bernal**

Al comenzar a escuchar cada vez con más frecuencia sobre ciudades creativas es posible encontrarse con diversas interpretaciones sobre las relaciones entre cultura, economía y ciudad. Más allá de proyectar internacionalmente una imagen urbana con una oferta cultural potente, es fundamental pensar en los beneficios que puede traer este atributo a los habitantes de la ciudad y las condiciones que son necesarias para

mantenerlo. En este sentido es pertinente reflexionar sobre el papel de la gestión cultural en el espacio urbano.

La "ciudad creativa" es el modelo propuesto por Charles Landry y Franco Bianchini (1995), inspirado en respuestas de ciudades europeas a la transición desde una sociedad industrial a una fundada en el conocimiento, la creatividad y la innovación.



## Diana Duarte Bernal

Estudió Ciencias Políticas en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá y actualmente es tesista del Magister en Gestión Cultural de la Universidad de Chile. Los temas abordados en este artículo son parte de su investigación, apoyada en 2013 por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, a través del concurso "Haz tu tesis en cultura" modalidad Proyectos de investigación, y cuyos avances fueron presentados en el III Congreso Internacional de Ciudades Creativas, organizado por la Universidad Complutense de Madrid y la Universidad Estatal de Campinas, Brasil 2013.



**En Santiago es posible identificar una diversidad de ejemplos de ciudadanías creativas, iniciativas fundadas en la instalación de espacios comunes y procesos colaborativos para poner en marcha innovadoras formas de producción artística, movilización política y relaciones económicas, que en definitiva aportan a la construcción colectiva de la ciudad.**

Para este modelo la creatividad resulta un recurso esencial para solucionar los problemas habituales de las ciudades, e incentivar así la localización de flujos globales de capitales, mercancías y, principalmente, de fuerza de trabajo para alcanzar el éxito económico. Si para la ciudad industrial la prioridad era la producción de infraestructura que facilitara la movilidad de personas y de productos, para la ciudad que acoge a la sociedad del conocimiento es importante el mejoramiento de la experiencia urbana.

Para el urbanista Jordi Borja (2011) no deja de ser extraño que se califique a una ciudad como creativa, considerando que son sus ciudadanos quienes desarrollan esta capacidad mientras habitan, ocupan y crean en su entorno urbano, y por la misma razón cuestiona que se hable de un modelo replicable indistintamente en una ciudad u otra. En este sentido, más allá de reflejarse en los bienes y servicios de una ciudad, la creatividad es fruto del ejercicio de la ciudadanía, pensando en esta no solo en su condición de adscripción legal al territorio sino desde la experiencia en él.

En Santiago es posible identificar una diversidad de ejemplos de ciudadanías creativas, iniciativas fundadas en la instalación de espacios comunes y procesos colaborativos para poner en marcha innovadoras formas de producción artística, movilización política y relaciones económicas, que en definitiva aportan a la construcción colectiva de la ciudad. En palabras de Vickery (2011), es un asunto de vida urbana, colectiva y estratégica, y por tanto resulta importante relevar las iniciativas existentes y fomentar las condiciones sociales para promoverlas.

PlantaBanda es un buen ejemplo. Se autodefine como "un equipo multidisciplinario que busca articular a los habitantes de la ciudad desde la escala de barrio por medio de la implementación de espacios públicos de forma participativa e inclusiva". A través de huertos urbanos localizados en las platabandas han logrado consolidar espacios colaborativos y de encuentro vecinal en El Aguilucho (Providencia), Matta Sur, San Eugenio y República (Santiago). Al mismo tiempo que los habitantes de estos ecobarrios cultivan, cuidan y cosechan sus plantas, sus relaciones se fortalecen y crean un lugar para la interacción y el debate sobre temas que son de interés compartido entre ellos.

Prestar atención a este tipo de iniciativas contribuye a la reapropiación y al empoderamiento de la creatividad para encontrar otros modos de producción cultural. Son acciones que responden a la pregunta de Guattari (2006) sobre cómo producir nuevos agenciamientos de singularización que trabajen por una sensibilidad estética, por la transformación de la vida en un plano más cotidiano y, al mismo tiempo, por las transformaciones sociales a nivel de los grandes conjuntos económicos y sociales.



PROYECTO TRAMA  
RED DE TRABAJADORES DE LA CULTURA

# Proyecto TRAMA

## Un enfoque distinto para abordar las políticas culturales



El proyecto TRAMA: Red de Trabajadores de la Cultura, que a finales de abril fue dado a conocer por los diferentes organismos públicos involucrados en la iniciativa, abordará temas tan esenciales como la empleabilidad y la sustentabilidad económica en el sector artístico y cultural del país, invirtiendo más de 700 millones de pesos en las regiones de Antofagasta, Valparaíso, Maule y Metropolitana. Todo ello tras la aprobación del proyecto por parte de la Unión Europea, que luego de estudiar 250 iniciativas alrededor del mundo, seleccionó dicha propuesta por considerarla primera en su tipo, al ocuparse de rescatar la precariedad con que viven y desarrollan sus proyectos los artistas chilenos.



## Pionera en el sector, la iniciativa considera una importante asignación de recursos provenientes de la Unión Europea, abarcando cuatro regiones de Chile.

En palabras del embajador de la Unión Europea en Chile, Rafael Dochao: “El primer aplauso es para los gestores de este proyecto”, haciendo alusión al compromiso que adquieren tanto Santiago Creativo, Matucana 100, Balmaceda Arte Joven, el Observatorio de Políticas Culturales y Santiago Innova por presentar, ejecutar y desarrollar el proyecto TRAMA en las distintas regiones. Ellos, señaló Dochao, “son los artífices de esta iniciativa que llega para reforzar el desarrollo de un sector cultural dinámico que contribuya al crecimiento económico, el desarrollo sostenible y mayor equidad para los trabajadores(as) del sector artístico-cultural de Chile”.

Existirán cuatro ejes principales en su ejecución. El primero, un mercado para las artes potenciado, que requerirá la construcción de redes intercomunales en macrozonas, incluyendo ferias de programación, convenios de circulación e incubación de emprendimientos culturales, entre otros. Un segundo eje serán los actores públicos, privados y de la sociedad civil articulados, mediante actividades tales como mesas de trabajo territoriales y formulación de propuestas de políticas públicas. Un tercer eje serán los trabajadores del sector cultural profesionalizados en gestión y capacidades

técnicas. El cuarto y último, la sensibilización y capacitación para que los derechos de los trabajadores del sector cultural sean respetados.

A diferencia de los fondos públicos concursables, este proyecto no asignará recursos de manera directa a los artistas o gestores para el desarrollo de una idea creativa en particular. Más bien se trata de conectar el fortalecimiento de los trabajadores del mundo de la cultura entre pares o con organismos. En ese sentido, Leonardo Ordóñez, gerente de Santiago Creativo, señala que “si un país quiere invertir fuertemente en su internacionalización, uno de los ejes del programa del gobierno actual, es muy necesario invertir en las capacidades técnicas de los trabajadores de la cultura para generar una industria creativa y un sector cultural de calidad internacional”.

El proyecto TRAMA es un logro importante para las políticas culturales del país. Toda una mancomunidad que va ligada al fortalecimiento de las capacidades técnicas de los trabajadores, no solo aquellos de la capital, de manera que su producción llegue a audiencias más amplias. Se está



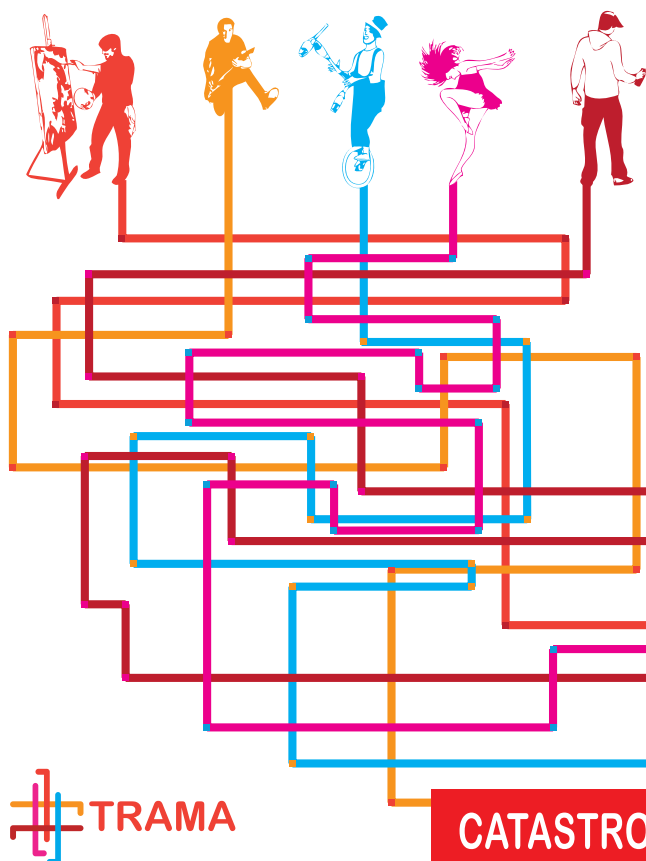


## El proyecto TRAMA es un logro importante para las políticas culturales del país. Toda una mancomunidad que va muy ligada al fortalecimiento de las capacidades técnicas de los trabajadores.

poniendo el acento en generar una industria creativa sólida, con mejores cualidades y características. Ello significará que a mediano plazo las instituciones públicas podrán otorgar certificaciones de calidad a cientos de trabajadores, quienes por diversas razones no tenían formación académica, ya sea tramoyas, escenógrafos, eléctricos, coloristas y un sinnúmero de especialidades que son vitales en la industria.

Actualmente se ha comenzado un estudio en profundidad sobre la situación de los trabajadores y entidades en las

cuatro regiones, a cargo del Observatorio de Políticas Culturales de Chile, estimando que existe un universo aproximado de cien mil beneficiados directos e indirectos, entre artistas, técnicos, intermediarios (gestores, productores, salas de exposición, etc.) y gremios, tanto urbanos como rurales.



**te estamos buscando**  
**QUEREMOS CONOCER TU REALIDAD**

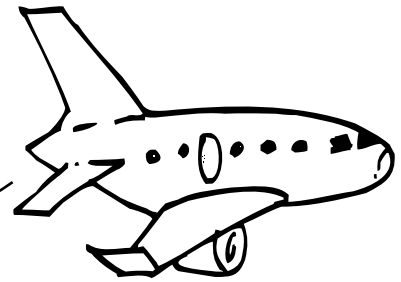
Si eres artista, técnico o gestor cultural y quieres ser parte del proyecto TRAMA, te invitamos a sumarte a esta gran red de trabajadores/as de la cultura

Para informarte mejor sobre esta iniciativa ingresa a:

[www.observatoriopoliticasculturales.cl](http://www.observatoriopoliticasculturales.cl)



**CATASTRO DE TRABAJADORES DE LA CULTURA**



# Otux, Invitados a presentar su danza en México

El año 1987, en la ciudad de Nueva York, se funda Otux, Compañía de Danza Contemporánea, integrada por John Myers (compositor), Enrique Luna (artista plástico) y Marcela Ortíz de Zárate (coreógrafa). Con la idea de hacer un trabajo interdisciplinario, en búsqueda de un lenguaje propio donde la danza contemporánea se fusiona con elementos étnicos, historias personales y elementos estéticos como el video y la instalación, Ortiz de Zárate invita a los otros dos integrantes. Esto genera un punto de encuentro para la exploración en torno a la pregunta por la identidad, basado en historias de vida tanto desde lo autobiográfico como lo social, lo colectivo, las raíces, las relaciones interpersonales con el entorno y cómo reelaboramos nuestra realidad a partir de quiénes somos.

A lo largo de estos 27 años, la compañía ha contado con la colaboración de personas relacionadas y familiarizadas con esta forma de enfrentar el proceso creativo, los cuales han significado un aporte desde cada una de sus disciplinas: artistas plásticos, poetas, actores, músicos, bailarines, videastas, entre otros.

En 1997 Otux desarrolló la obra *Lautaro/Leftraru*, inspirada en la ópera homónima de Eleodoro Ortiz de Zárate (una de las primeras óperas chilenas), cuyo relato funde video instalación, danza, textos y música del poeta mapuche Lorenzo Aillapán.

## ¿En qué consiste *Lautaro/Leftraru*?

Es una interpretación libre, una creación coreográfica

enmarcada dentro de la danza contemporánea que integra el video instalación como propuesta escenográfica. Inspirada en la ópera y su transcripción a piano y voces, la puesta en escena incorpora elementos actuales y tradicionales de la cultura mapuche.

## ¿Cómo surge la idea de presentar este trabajo en México?

Por medio de una invitación del Centro Nacional de Las Artes (Cenart) en Ciudad de México y del cofinanciamiento de Fondart 2009, OTUX logra presentarse en el teatro Raúl Flores Canelo del 10 al 13 de septiembre del 2009.

Luego la coreógrafa Marcela Ortiz de Zarate, tras una larga historia de intercambio académico y artístico con México, realizó un taller de técnica de danza Release, que presentó en febrero del 2013, tras una invitación de la Escuela Nacional de Danza Clásica y Contemporánea de México.

## ¿Cómo fue la recepción del público mexicano con la obra?

El público del Cenart está habituado a ver danza, por eso mismo es muy cálido y receptivo a las nuevas propuestas y culturas. Además, tuvimos un diálogo con el público que nos brindó la posibilidad de tener otro punto de vista de nuestro trabajo.

El teatro Raúl Flores Canelo es especializado en danza, por





lo que los elementos técnicos estaban a nuestro alcance, los bailarines estaban muy bien iluminados y la puesta audiovisual se pudo apreciar en perfectas condiciones.

### **Tras la participación en México ¿qué efectos surgieron?**

La necesidad de crear una instancia operativa más ad hoc con las necesidades actuales de la compañía. Entonces nace CIMM Centro de Investigación del Movimiento y la Música, como un espacio para la formación, difusión y creación en torno a la danza y la música, llevando a cabo clases, talleres, seminarios, diplomados, funciones, tocadas y residencias artísticas. Tras ello nace como agrupación de artistas la Corporación Cultural CIMM.

### **¿Qué consejos podrías dar a otras compañías de danza o artistas para tener una exhibición de su trabajo en el exterior?**

Que sean generosos, honestos y rigurosos con su trabajo.

## Acerca del Cenart de México

El Centro Nacional de las Artes (Cenart) es una institución dedicada a la difusión, investigación, formación, impulso, debate y enseñanza del arte, la cultura y la interdisciplina.

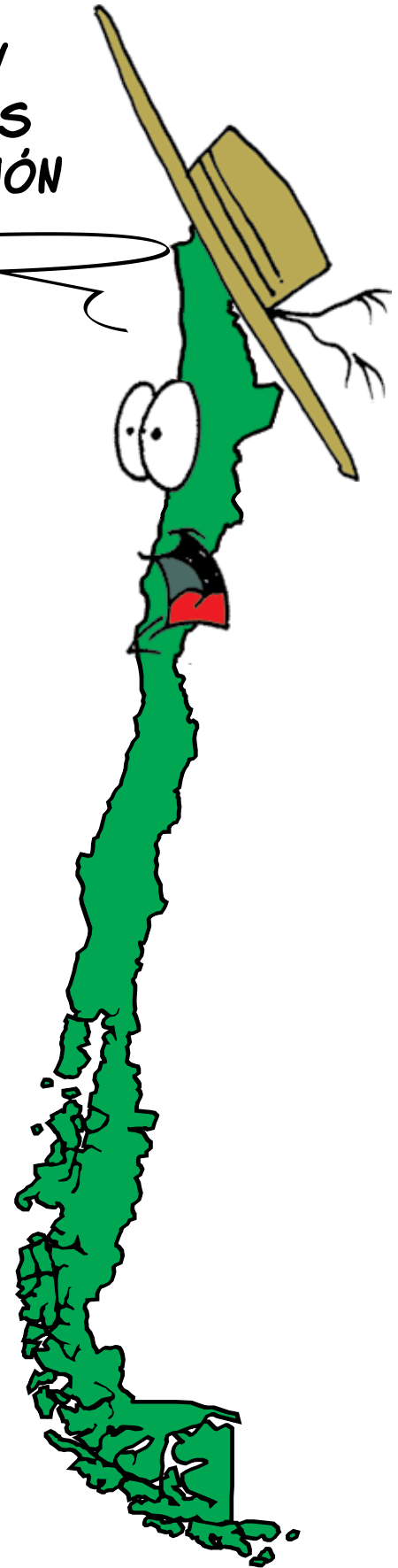
Aquí se encuentran, además, cuatro centros nacionales de investigación artística, dedicados al teatro, la danza, las artes plásticas y la música, y el Centro Multimedia, que lleva a cabo proyectos de enseñanza y de experimentación en el campo de las artes electrónicas y las nuevas tecnologías aplicadas al arte.

El Cenart constituye además una de las obras de arquitectura contemporánea más importantes de México porque reúne edificios de destacados creadores como Ricardo Legorreta, Teodoro González de León, Enrique Norten, Luis Vicente Flores, Javier Calleja, Alfonso López Baz y Javier Sordo Madaleno.



¿QUIÉN DIJO?  
QUE NO TENÍAMOS  
IDENTIDAD CULTURAL.

¡CHI!  
DEMÁS  
POH WÓN



La Consulta Previa a los Pueblos Indígenas busca incorporar con justicia y dignidad la visión de los pueblos originarios y resguardar debidamente sus derechos.

**Este proceso incorpora los lineamientos y fundamentos contenidos en el Convenio 169, instrumento internacional vigente en Chile desde 2009.**

El Consejo Nacional de la Cultura y las Artes desarrollará encuentros con representantes de los nueve pueblos originarios y de la comunidad de afrodescendientes de la región de Arica y Parinacota, para conocer sus aportes al anteproyecto de ley que creará el Ministerio de Cultura. Se trata de una oportunidad histórica que no debemos desaprovechar.

### **PARA INCORPORAR LA VISIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS EN LA CREACIÓN DEL MINISTERIO DE CULTURA**

Participa de los primeros encuentros que se realizarán del 28 de septiembre al 18 de octubre en todo Chile.



Gobierno  
de Chile

gob.cl

Consejo  
Nacional de  
la Cultura y  
las Artes

Gobierno de Chile

Más información en [consultaindigena.cultura.gob.cl](http://consultaindigena.cultura.gob.cl)





GOBIERNO REGIONAL  
METROPOLITANO DE  
**SANTIAGO**

# Inscripciones

a partir de  
**noviembre**  
**2014**

**Pensar**

**Crear**

**Hacer**

**Magíster en Gestión Cultural,**  
Facultad de Artes, Escuela de Postgrado,  
Universidad de Chile.

30 cupos disponibles  
Mayor información en [www.mgcuchile.cl](http://www.mgcuchile.cl)



Universidad de Chile  
Facultad de Artes  
Escuela de Postgrado



magíster  
gestión  
cultural







Felipa Condori Zarzuri



Albina Choque Challapa



Jacinto Reinoso Torres



Olga Cárdenas y Jerónimo Cheuquián



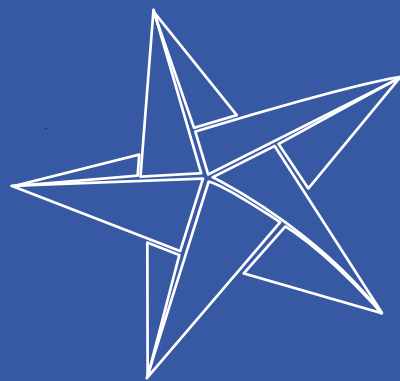
Sebastián Rodríguez Medina



Liliana Ojeda Legues



Rudy Neipán Pitriqueo



SELLO DE EXCELENCIA a la

# Artesanía

CHILE

Más información en:  
<http://selloexcelencia.cultura.gob.cl>  
 Área de Artesanía  
 Consejo Nacional de la Cultura y las Artes  
[artesaniam@cultura.gob.cl](mailto:artesaniam@cultura.gob.cl)  
 Teléfono 02-26189243

Fotografía: Macarena Achurra



**diseño | UC**  
 Pontificia Universidad Católica de Chile  
 Escuela de Diseño



Consejo Mundial de Artesanías



Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

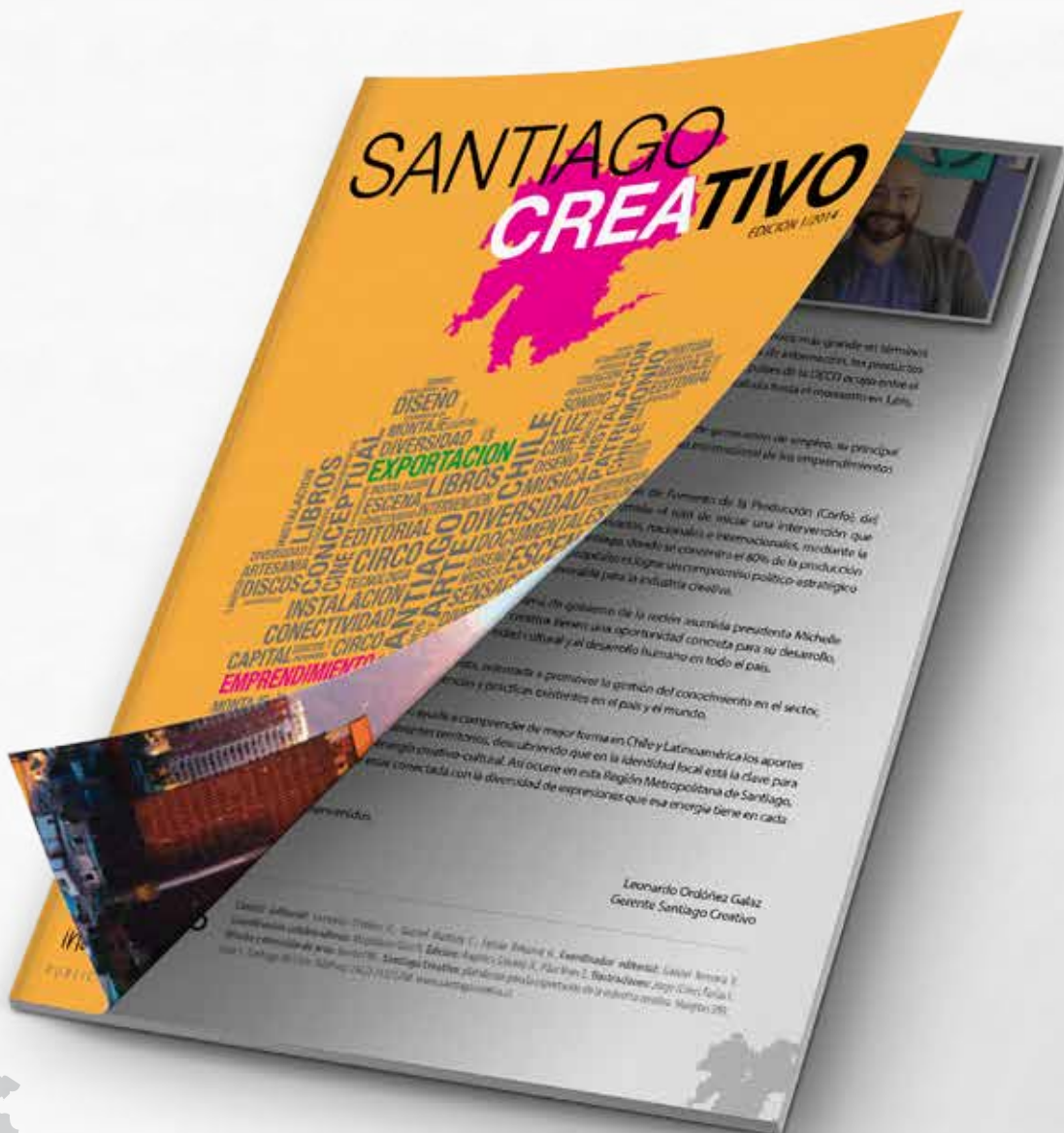
**Oficina de Santiago**  
 Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe

SANTIAGO  
CREATIVO



Plataforma para la  
Exportación de la  
Industria Creativa

Si te perdiste la  
**Revista Santiago Creativo Edición n°1,**  
revísala desde aquí.



SANTIAGO CREATIVO...  
EXPORTANDO CREATIVIDAD

CREATIVIDAD

EMPRENDIMIENTO

INNOVACIÓN

EXPORTACIÓN

[www.santiagoocreativo.cl](http://www.santiagoocreativo.cl)





SANTIAGO  
**CREATIVO**

